

E jelben győzünk: X

Az urnák előtt

Elmondja: **Barabás Béla dr.**

Az ország alkotmánya hétfőn ismét csatasorba szólítja Románia szavazópolgárait. Nekiünk, magyaroknak különösen nagyfontosságú ez a harc, amely újabb alkalom arra, hogy megmutassuk a hatalom mindenkor urainak, hogy kisebbségi sorsunk dacára olyan erőt reprezentálunk ebben az országban, amellyel minden kormányt számolnia kell. Ezernyi bajunkra, sajnó fájdalomunkra csak úgy remélhetünk medicinát, ha igazolni tudjuk, — mint ahogy a múltban tettük — hogy van bennünk életerő, hogy van bennünk egy akkora darab életakarás, amellyel a poklok-poklából is győzelmesen kerülünk ki.

Hogy mit jelent a választási csatasor, azt a kisebbségi lélek érzi a legjobban. Minden magyar ember tudja, hogy az urnába kerülő voks mögött rejtőzik annak a lehetősége, hogy memyire tudunk helyzetünkön javítani, hogy memyire vagyunk képesek talajtalan életünket stabilizálni, milyen alapokat tudunk lerakni a magyar jövő biztosítására. Agitációra, propagandára nincs szüksége a kisebbségi sorban élő magyarságnak, mert minden agitációnál hangosabban beszélnek a mi nyitott szíveink.

Lelkem mélyéből érzem, hogy Aradváros és a megye magyarsága első lesz a csatasorban, amikor fajiságának védelméről van szó. Az urnák előtt fegyelmezetten kell leadni szavazatunkat a Magyar Pártra, hogy annak jelöltjei kellő számban képviselhessék érdekeinket az új parlamentben. Újból be kell bizonyítani, hogy van összetartás a magyarságban, mert valahányszor új hatalom veszi át az ország vezetését, mindig ki kell állnunk ezt az erőpróbát.

Kerüljön a magyarság minden illegális eszközt, amely nem vág össze a magyar becsülettel. Kerüljük az agent provokátorokat és ne avatkozzunk idegen pártok küzdelmébe, hanem mutassuk meg, hogy korrekt, testvéries együttérzéssel tudjuk biztosítani jelöltjeink győzelmét. Ott kell égnie lelkünkben a tudatnak, hogy minden magyar szavazat, amely az urnába kerül, egy-egy téglát a magyar jövő épületéhez.

A szavazó-igazolványok kiváltása körül, mint mindig, ezuttal is nehézségeket gördítenek szavazóink elé. Az akadályoktól azonban ne riadjon vissza senki. Aki ragaszkodik polgári jogaihoz, aától ezt a jogot el nem vehetik. Az okvetetlenkedők nem sajnálják a fáradságot, hát ne fáradjunk ki mi se, ha jogaink érvényesítése munkába kerül. A választás napján gyakran megesik, hogy a szavazó-helyiségbe csak küzdelem árán lehet bejutni. Aki azonban igaza tudatában, önérzétesen lép fel, az előtt meg szoktak nyitni a szavazó-helyiséghez vezető utakat. Súlyos sérelem esetén pedig forduljon minden szavazó a Magyar Párthoz, amely meg fogja védeni a polgárság érdekeit.

Tudjuk, hogy a választás napja az izgalomnak, a küzdelmeknek, az önfeláldozás óráit jelentik minden választóra. Ezen a napon azonban áldozatot kell hoznunk, mert a munka, amit végezzük, a szenvedés, amit elviselünk, a magunk boldogulásának és gyermekeink jövőjének szól. *Teljesítse kötelességét minden magyar!*

„Nincsenek másodrangú állampolgárai ennek az országnak” — Iorga szerint

A professzor-miniszterelnök választáselőtti látogatása — »A hazugságoknak meg kell szünniük«. Programbeszéd a nyári színházban, amely minden jót ígér — Ünnepeles fogadtatás

A miniszterelnök nyilatkozik az Aradi Közlönynek

A miniszterelnök aradi látogatása a szokott politikai fogadtatások jegyében zajlott le. *Iorga*, a világhírű professzor nem először jött Aradra, de először, mint miniszterelnök és ezért körülbelül ezer főnyi tömeg gyűlt össze a Nyári Színház tágas épületében a kormányelnök fogadtatására. A várakozók tömegét jó részt a falvakból bevezényelt földmivések tették ki, akik papjaikkal, bíróikkal és tanítóikkal együtt jöttek be. A városi közönségből néhány kíváncsi tanárember jelent meg a hivatalos hatóságok képviselőin és a párttagok kivételével a fogadtatáson.

Iorga fogadtatása

A miniszterelnök késett. A program szerint délután négy órakor kellett volna megérkeznie: ehelyett egynegyed hat órakor jelent meg ismert alakja a Nyári Színház pódiumán. Megérkezéséig az összeseregletteket a radnai önkéntes földmivés-zenekar nemzeti dalokkal szórakoztatva igyekezett a nagy melegben a távozástól visszatartani. *Iorga* miniszterelnök késését azonban azok a fogadtatások idézték elő, amelyben Temesvártól Aradig vezető autóján az egyes községek részesítették és amelyeknek során mindenütt pár szót kellett szólnia az összegyűlt embereknek. Arad megye nevében *Serban György* megyei prefektus, *Crisan* képviselő- és *Manolescu* szenátorjelölt fogadták Németség község határában a három autóval érkező miniszterelnököt, aki *Radian* belügyi államtitkár, *Georgescu* kabinetfőnök és egyik leánya kíséretében érkezett meg. A temesvári kormányzóság képviselőjében *Peter Iulian* dr. delegált tartományi igazgató, dr. *Cioban Aurel* és *Bogdan Livius* csendőrezredes-parancsnok kísérték. *Serban* dr. megyei prefektus és *Beller Hans* sváb kormányjelölt üdvözlő szavai után *Iorga* miniszterelnök pár szavas német beszédet tartott, majd az őt kísérő autótáborral együtt továbbment Arad felé. Az ujaradi hídnál felállított diadalkapu előtt dr. *Lutai Cornel* fogadta Aradváros nevében a városi tanács élén az érkező autótábor. A helyőrség nevében *Vissoreanu* tábornok, *Riscuta* ezredes és *Bodea* kapitány jelentek meg a hivatalos fogadtatáson. Itt várták az érkező miniszterelnököt a kormánylista többi jelöltjei is. A görögkeleti püspökség nevében *Turic Caius* esperes jelent meg. *Moga Romulus* dr. rendőr-kvesztor ismert autóján az utvonat rendjére ügyelt fel. Az ujaradi zenekar himnuszának hangjai mellett futottak be Ujaradra a miniszterelnök autói, majd *Lutai Cornel* dr. polgármester mondotta el Aradváros polgársága nevében tartott üdvözlő-beszédét:

A nyugati határszél őrei

Büszkék vagyunk és örvendünk, hogy városunk falai között üdvözölhetjük az ország miniszterelnökét, egyben az emberiségnek az egész kulturvilág által csodált és tisztelt illusztris képviselőjét — mondotta *Lutai* dr. polgármester. — Mi, a nyugati határszél őrei, üdvözöljük az összes románok nagy apostolát.

Isten hozta, biztosítjuk a város lakosságának szeretetéről, tiszteletéről és megbecsüléséről.

Kedves intermezzója volt az ujaradi fogadtatásnak *Stoica Ecaterina*, az aradi tanító-nőképző növendékének beszéde, aki az ifjuság üdvözlését tolmácsolta, hatalmas piros rózsacsokrot nyújtva át a miniszterelnöknek.

Ezután az autótábor, most már erősen felszaporodva, az aradi Nyári Színházhoz robbogott, amelynek egybegyűltjei percekig tartó éljenzéssel fogadták a miniszterelnök megjelenését. A miniszterelnök, anélkül, hogy egy pillanatra is helyet foglalt volna, azonnal a rivalda szélére lépett és jellegzetes kézmozdulatával, balkezét a mellénye alsó széléhez akasztva, sajátos kiejtésével, amelyekben ellágyítja az r-betűket, beszélni kezdett.

— Ez a lelkes fogadtatás — mondotta *Iorga* miniszterelnök — megacélozza erőmet az elvégzendő nagy munkához. Jól esik magam mellett látnom mindenkit, mert a nemzeti egység kormányza azt jelenti, hogy az országnak minden népe benne van. *Nincsenek számomra kedvezményezett vidékek, kedvezményezett lakosok.* A béke, anyugalom, a munka és az igazságosság korszaka kell, hogy elkövetkezzék ezen a földön, amelyhez a román nép jogai örökkévalók... Bizonyosra veszem, hogy el fog következni ezen az alapon az ország boldogulása.

Akik Iorga ellenségei

— A román népet én két részre, két nagy csoportba osztom — mondotta *Iorga* miniszterelnök. — Az egyik, amelyik igazságszerető, vállal mindent, akár szegény, akár gazdag. Ezek az én barátaim. A másik csoport a gyűlölködők csoportja: ezek ellenségeim. *Meg kell szünnie az ellenségeskedéseknek*, mert én azzal a hatalommal, amelyet Úfelsége a király ruházott rám, *munkát és igazságot akarok! Mindnyájatok számára, akik itt éltek, akár románok vagytok, akár nem.* Ami eddig történt, 1931-ig, megtörtént. Most új korszak kezdődik, gyermekeitek jövőjének érdekében kívánom, hogy a kötelesség-tudat tisztítsa meg mielőbb az egész országot.

— A nemzetiségeknek azt mondom: hallgassák meg egy öreg történelemtudós szavát. Kívánom, hogy becsületes együttműködésben dolgozzék együtt minden népe az országnak. *Nincsenek másodrangú állampolgárai ennek az országnak*, de legyenek hűségesek és kötelesség-tudók. Én ellensége vagyok minden hazugságnak: *a hazugságoknak meg kell szünniük.* De a román nép szerepének, amelyet itt, a Kelet határában betölt, általános megbecsülést kívánok szerezni az egész világ előtt.

Iorga miniszterelnök a kisebbségekhez intézett szavait ezután folyékony németességgel is elismételte, majd románul továbbolytatta:

— Ez az én programom. Az elhatározásaimból pedig nem engedhetek, mert ezzel bízt meg a király, aki hatalmat adott nekem.

Azzal a hatalommal én élni is fogok a román nép üdvére és az ország lakosságának boldogulására.

Rapszodikus, hatalmas rutinnal elmondott beszédét Iorga miniszterelnök zajos ovációk közepette fejezte be. Anélkül, hogy plhent volna, azonnal autóba ült és követve a tömeget, a megyei prefekturára hajtatott, ahol várták a város és a megye egyházi, katonai, társadalmi és hivatali előkelőségei.

Fogadtatás a vármegyeházán

A miniszterelnöki recepciót Comsa Gergely dr. görögkeleti megyéspüspök üdvözlőbeszéde kezdte meg, aki papságának élén teljes ornátusban üdvözölte a miniszterelnököt. Utána Frint Lajos evangélikus püspök intervencióját hallgatta meg, aki német nyelven kérte támogatását az evangélikus egyházközösségek számára. Iorga németnyelvű válaszában megígérte, hogy meghallgatja az ez ügyben hozzáforduló későbbi deputációt. Jól esik hallania, hogy biznak kormányában: az evangélikus egyház ügyeit is ismeri, mert öreg barátja, Teutsch püspök gyakran beszélt neki róla. Utána az aradi zsidó egyházak képviselőjében megjelent dr. Vágvölgyi Lajos neolog főrabbi üdvözlését hallgatta meg a miniszterelnök, aki Schreiber Joachim orthodox főrabbi társaságában tolmácsolta az aradi zsidó vallású polgárok jókívánásait. A főrabbi német nyelvű beszédét tartott.

— Tud Ön románul? — kérdezte Vágvölgyitől.

— Igen — válaszolta románul a főrabbi. Iorga miniszterelnök mosolyogva bólintott, majd így folytatta:

— A következő tanácsot adhatom Önöknek és sok dolognak ez a titkok titka. A zsidóságnak ki kell vonulnia a ghettókból, a rendes élet területeire, mert meg kell találni az utat a mi sziveinkhez. Az én szívemhez máris megtalálták, de meg fogják találni a nép szívéhez is. A lelkek egymást-megértésének pedig egyik igen fontos eszköze a — nyelv.

Kovintyity Uros szerb esperes, majd utána

na Kovács Zoltán református segédlelkész tolmácsolták híveik tiszteletét ezután. A miniszterelnök figyelemmel hallgatta meg dr. Lakatos Ottó katolikus plébános magyar nyelvű üdvözlését, aki a római katolikus magyar egyház híveinek nevében köszöntötte és meleg szavakkal románul válaszolt. Utána sorban fogadta Vișoreanu tábornok, Hargot törvényszéki főelnök, Lutai dr. polgármester, Piso János erdészeti főfelügyelő, Pacuraru Brutus kamarai főtitkár, Olariu Iustin iparügyi elnök és még mások üdvözléseit. A Magyar Párt nevében dr. Parecz Béla képviselőjelölt jelent meg a fogadtatáson és alkalmat talált arra, hogy személyesen adja elő az aradi magyarságot a választói névjegyzék összeállításánál ért sérelmét. Iorga miniszterelnök megígérte személyes intervencióját.

„Iorga professzor“ soká nem jön Aradra

Háromnegyed hét óra volt, amidőn a miniszterelnök befejezte a hivatalos fogadtatásokat és tovább indult kíséretével Nagyvárad felé. A megyei prefektúra épülete előtt többszáz főnyi tömeg nézte végig a miniszterelnök elindulását, amelyet többször is lelkesen megéljeneztek. A miniszterelnök rövid aradi tartózkodása alatt az Aradi Közlöny munkatársa alkalmat keresett arra, hogy a miniszterelnököt külön is megszólaltassa hasábjainkon. Iorga miniszterelnök azonban a következőket jelentette ki:

— Iorga, a miniszterelnök, nem ad intervjut. A professzor annál szivesebben. Most azonban a miniszterelnök van itt és nem a professzor. Félek, hogy meg kell várnia, amíg a professzor erre jár... Azonban, az a véleményem, hogy a professzor még soká nem fog erre felé jönni...

A tudós miniszterelnök fordultatós kitérőválaszát a kormányhívek zajos tetszéssel honorálták, akik csak fültanui voltak. Mert ha a professzor sokáig nem jön erre felé, az kétségkívül csak a miniszterelnök uralmának hosszúságát jelenti.

Budapesten vette át a vérdíjat Princip

Egy végzetes távirat — Elkészül a gyilkosság terve — Amikor Németország sorsa eldőlt — Egy asszony a háttérben — Baeran dr., volt csehszlovákiai német képviselő szenzációs dokumentumai és leleplezései

— Az Aradi Közlöny bécsi tudósítójától —

Baeran dr. az alábbi szenzációs leleplezések szerzője, néhány év előtt nagy szerepet játszott a csehszlovák politikai életben, illetőleg a prágai parlamentben. Mint a csehországi német nacionalisták vezére, sok gondot okozott temperamentumos beszédeivel és cikkeivel a cseh kormánynak, míg végre hazaárulás címmel letartóztatták és a brünni börtönbe zárták. Betegsége miatt, hosszas rabság után, ideiglenesen szabadságolták és ezt az alkalmat Baeran dr. felhasználta, hogy Németországba szökjék. A volt csehszlovákiai képviselő azóta Németországban él teljes visszavonultságban és a világháború előtti szláv mozgalommal foglalkozik tudományos alapon.

Beható kutatásainak eredményeként, most szenzációs leleplezéseket publikált lakóhelyén, a piálzi Landauban. Baeran dr. leleplezései egészen új megvilágításban mutatják meg Ferenc Ferdinánd meggyilkolásának előzményeit:

Beszédes jelentések

— 1914. áprilisában — állapítja meg Baeran — Szentpétervár kikötőjében, Kronstadtban angol és orosz delegátusok konferenciát tartottak. A kronstadti találkozó az a történelmi esemény, amelyen a nagyantant végleg megalakult. Egyidejűleg eldőlt Németország sorsa. Az angol-orosz konferencián Spalajkovic szerb követ is részt vett. Spalajkovic Kronstadtból a következő táviratot küldte Belgrádba Pasics miniszterelnöknek:

„Tisztelettel jelentem, hogy Szuchomilov orosz hadügyminiszter ma a nagy vezérkar, tanácskozásán kijelentette, hogy Oroszország háborút készít elő. Oroszország két nagy hadsereget szervez, egyet

Kélet részére és a másikat a nyugati hadműveletek céljaira. Szuchomilov a napokban Ázsiába utazik, hogy az erődítményeket felülvizsgálja.

Spalajkovic.

— A siffrizott sürgöny fordítását a belgrádi külügyminiszteriumban egy iv papírosra ragasztották és a következő jelentéssel egészítették ki:

„Külügyminiszterium, Belgrád, 1914. április 18. Miniszter ur, tisztelettel tudomásra hozom pétérvári követünk sürgönyét. Láttamozva: Stefanovics hadügyminiszter

Argetoianu utasításait szabotálják

Felfüggesztettek két polgármestert Bucurestiben — Az Adeverul vádja Argetoianu ellen — Jelentés az ország választási hangulatáról

Bucurestiből jelentik: A belügyminiszter ma körrendeletet adott ki, amelyben utasítja a hatóságokat, hogy vasárnap és hétfőn semmiféle manifesztációs gyűlést ne engedélyezzenek.

A belügyminiszter egyébként ma ismét két bucaresti-i polgármestert fűggesztett fel. Dobrescu Demeter, a felfüggesztett főpolgármester ma nyilatkozott a sajtónak és kijelentette, hogy a belügyminiszternek joga van az ő felfüggesztésére, aminek ő, mint törvénytisztelő ember, aláveti magát, azonban el fog következni az az idő, amikor elmondhatja a felfüggesztése machinációját.

Az Adeverul megállapítja, hogy Argetoianu a választások kapcsán úgy állítja be a dolgot, hogy a tiszta választásokra kiadott utasításait, az alantas tisztviselők szabotálják. A lap csunya farizeuskodásnak találja Argetoianu magatartását, hiszen tudott dolog, hogy a nyílt rendeletek mellett a belügyminiszteriumot mindig igen sok titkos utasítás hagyja el.

és Dimitrijevic ezredes, a hirszolgálati osztály vezetője.

A „casus belli“

— Ez a Dimitrijevic ezredes készítette elő tudvalevőleg Ferenc Ferdinánd trónörökös meggyilkolását. A fenti láttamozás azt bizonyítja, hogy Dimitrijevic már 1914. áprilisában tudott Oroszország mozgósításáról és háborús szándékairól. Négy héttel Ferenc Ferdinánd meggyilkolása előtt, 1914. május 26-án Spalajkovic Pétervárról újabb sürgönyt küldött Belgrádba Pasics miniszterelnöknek. Ez az újabb távirat így hangzott:

„Oroszország megtudta, hogy Ferenc Ferdinánd trónörökös részt vesz a boszniai hadgyakorlatokon. Oroszország Szerbiától casus bellit vár. Spalajkovic.”

— Dimitrijevic azt remélte, hogy az új délszláv államban nagy szerepet fog játszani, mivel a szerajevói golyókat ő irányította Ferenc Ferdinándra, azonban a szerb kormány később elfordult ettől a véreskezű embertől, aki igen elkeseredett, amikor reményei nem teljesedtek be. Avval fenyegetőzött, hogy terjedelmes naplóját, amely kompromittálja a szerb dinasztiát és a kormányt, nyilvánosságra hozza. Erre 1917-ben, tehát még a háború alatt, letartóztatták és hazaárulás címén hadbíróság elé állították, amely Szalonikiben, az akkori szerb főhadiszálláson golyó általi halálra ítélte. Közvetlenül kivégzése előtt ugy Petár király, mint Pasics miniszterelnök megjelentek cellájában és mindketten figyelmeztették, hogy hazafiként kell meghalni, adja ki tehát naplóját.

— Dimitrijevic azonban naplóját már letartóztatása előtt átadta horvát összeesküvőknek. A napló világosan bebizonyítja azt a tényt, hogy Princip a gyilkosságért való vérdíjat Dimitrijevic ezredes jelenlétében Budapesten vette át angoloktól. Princip a vérdíjat, husz darab száz korona értékű, úgynevezett milleniumi aranyokban követelte. Kérését azonban nem lehetett teljesíteni, ezért csupán három darab milleniumi aranyat kapott, a többi 17 egyszerű százkoronás arany volt. Egy későbbi házkutatás alkalmával Princip lakásán megtalálták a 20 aranyat, közöttük a három milleniumi érmet.

A világtörténelmi dokumentumok

— A két idézett sürgöny eredetiben horvátok birtokában van, akik Horvátországnak Jugoszláviától való elszakításán fáradoznak. Ugyanolyan hitelesek, mint Dimitrijevic naplója, amely szintén náluk van. A sürgönyöket a horvát összeesküvők annakidején a szerb titkos levéltárból tulajdonították el.

— A horvátok arra készülődnek, hogy a dokumentumokat átadják a nyilvánosságnak, miáltal kiderülne, hogy a háború előidézésében Páris és London épp annyira bűnösök, mint Szentpétervár és Belgrád. A dokumentumokból azonban kiderül az is, hogy az angol-francia háborús összeesküvő társaság lelke Madame de Jovenelle, a „Le Matin“ kiadójának elvált felesége volt, akit intim viszony fűzött Stefanikhoz, Csehszlovákia későbbi első hadügyminiszteréhez. Sz. P.

Lelkes hangulat a magyar kisebbségi táborban

Hétfőn reggel hét órakor kezdődik a szavazás — Kormánypárti plakát, amely a magyar egységet akarja megbontani — Hova kell ütni a „Votát“ bélyegzőt? — Kivehelők a választási igazolványok

Az aradi törvényszék elnöki osztályán ma délelőtt már teljes választási hangulat uralkodott. A megyei körzetekbe beosztott bírák egymás után kerültek Hargot György törvényszéki főelnök elé, hogy átvegyék a kamrai választásokra szóló utasításokat. Délen már a legtöbb bíró utban volt rendeltetési helye felé.

A választási törvény vonatkozó szakasza értelmében hétfőn reggel hét órakor minden egyes kerületben kezdetét veszi a szavazás. Saját érdekükben cselekszenek a választópolgárok, ha a kora reggeli órákban járulnak az urnák elé, hogy a választások menete délig tempós legyen. A magyar kisebbségi táborban lelkes hangulat uralkodik. Mindenki érzi, hogy milyen nagyfontosságú kötelezettséget ró le önmagával szemben akkor, amidőn önértetesen tesz eleget politikai hitvallásának és a dönt keresztes magyar listára szavaz. Félő aggodalommal tekintenek a pártvezérek a választások kimenetelére. A választást megelőző hírek azt engedik sejtetni, hogy a küszöbön

álló képviselőválasztás talán nem fog oly kellemes emlékeket lerögzíteni, mint az 1928-as választás. A nemzeti-parasztpárt valóban szabad választást adott az ország polgárainak és a magyar kisebbség csak örülne, ha kellemes csalódás érné és azt tapasztalná, hogy a küszöbön álló küzdelem, az elmulthoz hasonló lenne.

A képviselőválasztást megelőző nagy plakátharcban megjelent a kormánypártnak magyaryelvű plakátja is Aradon. A hangzatos szavak és ígéretek halmazának érdemi oldala csupán annyi, hogy a kormánypárt ilyen módon szeretné megbontani a magyarságnak azt az egységét, amelynek hatalmát már jóelőre érzi. Minden magyar ember keserves tapasztalatok árán tanulta meg értékelni az üres ígéretek. És tudja, hogy egyedüli helye a Magyar Párt, egyedüli érdeke az a politikai beállítottság, amit a Magyar Párt hirdet és amelyért a döntkeresztes lista küzdeni fog.

Az Országos Magyar Párt aradi és arad-megyei tagozata ma délelőtt kommunikét adott ki, amely a következőképpen szól:

A Magyar Párt listája a szavazólap második oldalán van — A párt jele X

A Magyar Párt vezetősége tisztelettel értesíti a szavazó polgárságot, hogy a szavazólapon, amelyre minden magyar embernek a választás napján rá kell ütnie a pecsétet, a magyar lista a 7-es számot viseli. A magyar jelöltek vezetője: dr. P a r e c z Béla és az a szavazólap második oldalán, az utolsó bal sarokban foglal helyet és jele: a X

Mint hogy az ország minden részéből arról érkeznek hírek, hogy a választást terrorisztikus eszközökkel akarják befolyásolni, a Magyar Párt felhívja a választó polgárságot, hogy már kora reggel igyekezzenek mindenütt leszavazni. Minden kísérletet, vagy erőszakoskodást, amellyel meg akarják gátolni a szavazókat, hogy e kötelességüket teljesítsék, nyomban közölni kell a Magyar Párt választási irodájában, amely a volt Batthyány-ucca 2. szám alatt működik, de a sérelmeket a 456-os telefonon dr. Parecz Béla ügyvédi irodájában is felveszik.

A Magyar Párt felhívja ezúton is a bizalmi férfiak és delegátusok figyelmét, hogy a választási helyiséget, amelyben az urna van, semmiféle indokkal el ne hagyják, mert a törvény jogot ad nekik, hogy állandóan ellenőrizzék mindazt, ami az urna körül történik. Ügyeljenek továbbá arra, hogy amikor a szavazó a fülkét elhagyja, szavazólapját kizárólag a választási elnöknek és senki másnak át ne adja.

Különösen a falvak magyar választóit figyelmezteti a Magyar Párt elnöksége, hogy ne engedjék magukat akár egyenként, akár csoportosan a szavazás előtt bárki által elküldeni. Megtörténhetik, hogy kihirdetik előttük, miszerint, akinek dolga van, annak elengedik a szavazási kötelezettségét. Ily kicsinyes mesterfogásnak nem szabad felülni. A szavazás mindenki részére kötelező s így kiteszi magát annak, hogy választás után megbüntetik.

Amint tegnapi lapszámunkban jeleztük, Argetoianu belügyminiszter rendeletet küldött az aradi prefekturára, amely szerint mindazok az állampolgárok, akik eddig nem váltották ki szavazólapjukat, még a vasárnapi napon átvehetik azt a törvényszéken, hétfőn, a választás napján pedig annak a szavazókerületnek az elnökénél vehetik át a szavazóigazolványo-

**Ma, vasárnap
május hó 31-én
a budapesti rádió kedvencei
a Nyári szinkörben.**

kat, ahol szavazatukat leadni tartoznak. A választás napján csak megfelelő személyazonossági igazolvány mellett szolgáltatják ki az érdekelteknek a szavazóigazolványt.

Az A. és B. kezdőbetűs szavazati lapok a Iosif Vulcan (Kazinczy)-uccai fiúiskolában, a C. Cz. D. és E kezdőbetűs szavazólapok a Piata Mihai Viteazul (Ferenc-téri) leányfelsőkereskedelmi iskolában, a Dobó-uccai bejáratnál, az F. G. Gy. és H. kezdőbetűs szavazólapok a kulturpalotában, a Maros felőli bejáratnál, az I. K. és L. kezdőbetűs szavazólapok a Strada Dorobantilor (Urbán Iván-uccai) Casa Nationala épületében, az M. N. és Nv. kezdőbetűs szavazólapok a törvényszék épületében, földszint balra, a T. Ty. U. Ú. V. W. Z. és Zs. kezdőbetűs szavazólapok pedig a törvényszéki épületben, földszinten jobbra kerülnek kiosztásra.

Átvételkor a választóknak személyazonosságukat arcképes igazolvánnyal, bejelentőlapal, vagy már iratokkal igazolniuk kell. Ezek hiányában tanukkal is igazolhatják személyazonosságukat a kiosztással megbízott bíró előtt.

Figyelmeztetjük a magyar választópolgárokat, hogy a fenti helyeken szavazólapjaikat váltsák ki, nehogy ennek elmulasztása miatt a magyar listákat károsodás érje.

Beller Hans az ujszentannai propagandagyűlésről

Mint ismeretes, Ionescu Sisesti földmivelésügyi miniszter a napokban választói propaganda körútján Szentannát is felkereste. Az ottani propaganda-gyűlésről különféle hírek terjedtek el, amelyekre vonatkozólag alkalmunk volt Beller Hans németpárti képviselőjelölttel beszélgetést folytatni, aki a szentannai propaganda-gyűlésről és az előzményekről a következő részleteket mondotta el:

— Én nem vagyok sváb disszidens, mert éppen a sváb hivatalos néptanács jelölt — kezdte el Hans Beller — és ez a jelölés az aradmegyei „Gaurat“ ülésének állásfoglalása miatt történt. Mikor a földmivelésügyi miniszter Szentannán járt, én nem voltam vele, hanem más községeket látogattam meg. Szentannán én pár nappal azelőtt jártam.

— A szentannai eseményekről úgy vagyok informálva, — folytatta a sváb képviselőjelölt — hogy Kramer községi bíró a miniszter beszéde előtt lépett a szószékre és propaganda-beszédet mondott. A sváb választók nagy tetszéssel hallgatták végig a beszédet és mindössze egy ember abcugolta Kramer, mert állítólag Kramer lupista. Pünkösdi hétfőjén voltam a miniszterrel együtt négy sváblakta községben, mert a miniszter is akart a sváb választókhöz beszélni. Én háromszor egymásután képviseltem a parlamentben a svábságot és azt hiszem, minden egyes választóm meg van velem elégedve.

E jelben győzünk: X

Békési-Szalay
Zeneintézet tanítványainak
ZENEVIZSGÁJA
(vizsgahangversenye) 1931. június 7-én, vasárnap a Kulturpalotában. Kezdeti délután 5 órakor. Belépődíj nincs. Műsor vétel kötelező.

Pályázati hirdetés.

Az AMIZONI KÁROLY által alapított ORSZÁGOS MAGYAR NÖNEVELŐ INTÉZET-be bentlakó növendékek vétetnek fel az 1931-32. tanévre.

Az intézet hároméves háztartási irányú továbbképző tanfolyam, s annak a megvalósítására létesült, hogy művelt magyar háziasszonyokat neveljen. Növendékei polgári- vagy középiskolai négy osztályt elvégzett, 14 életévüket betöltött keresztény magyar leányok, akik az általános műveltséghez szükséges elméleti ismereteken kívül továbbképzésben részesülnek a német és francia nyelvben, zenében, azonkívül gyakorlatot szereznek a háztartási munkák minden ágában: női kézimunkákban, főzésben, mosás-vasalásban, baromfi-gondozásban és kertészetben.

Az intézet Budapesten, VI. Amerikai-ut 48. sz. a. saját célra épített modern épületben, egészséges helyen, öt holdas park közepén épült és bentlakással van egybekötve.

A növendékek a három év elvégzése után vég bizonyítványt kapnak és oly sokoldalú és gyakorlati irányú kiképzésben és gondos nevelésben részesülnek, hogy ennek alapján elsősorban saját háztartásukban és családjuk körében végezhetnek nagy kihatású munkát, másrészt, ha a körülmények úgy kívánják, gazdasági irányú vállalatoknál és üzemeknél mint háztartásvezetők, köztartás vezetők megélhetésüket is biztosíthatják. Nagy előnye az intézetnek más, hasonló irányú intézetekkel szemben az, hogy fekvésénél fogva növendékeinek a főváros kulturális és természeti szépségeinek megismerésére is bő alkalmuk nyílik.

Az évi tartásdíjak (melyek az ételmezés, nyelvek és zenetanítás is befoglalatik) a bentlakók részére a következők:

Az egészséjias növendékek tartásdíja havi 100 P.

A kedvezményes díjat fizető növendékek tartásdíja havi 80 P.

A III. évfolyam növendékei kedvezményért folyamodhatnak s akkor tartásdíj gyanánt havi 60 P-t fizetnek.

Felvételért június 15-ig a V. K. U.-hoz kell folyamodni; a folyamodványt az Intézet Igazgatóságánál kell benyújtani. A kérvényhez mellékelni kell: 1. Anyakönyvi születési bizonyítványt, 2. Hatósági orvosi bizonyítványt, 3. IV. polgári vagy középiskolai osztályról szóló bizonyítványt.

JELENTÉS.

ELIZABETH ARDEN, LONDON

elhatározta, hogy személyi képviselőnőjét, aki több évi tapasztalatot szerzett londoni szalonjában, leküldi lerakatainak látogatására.

Felhívjuk a n. é. Hölgyszövetség szí-



ves figyelmét, használja ki a kedvező alkalmat ezen hölgygel értekezhetni, szakszerű tanácsot nyerni bőrének észszerű ápolására és kezelésére nézve. Díjtalan értekezés: június hó 3. és 4-én délelőtt 10—1/2-ig és délután 4—7 óráig a helybeni Arden képviselőnél

VOJTEK & WEISZ

drogeria
A R A D.

Tulajdonos: Ordelt László.

A budapesti stúdió művészeinek sikere Aradon

A közönség elragadtatással ünnepelte a rokonszenves művészeket

A budapesti stúdió kedvenceit ünnepelte szombaton este a Nyári Színkörben az aradi közönség. Polgár Tibor, Kende Mária, Kalmár Pál és Tóth Böske állottak szemtől-szembe a közönséggel a rivalda fényében. Eddig csak hangok voltak Arad nagyközönsége számára, nagyon messziről jött hangok, amelyek még a közönség szívébe férkőztek.

Szombat esti műsoruk a bemutatkozó est kitünően összeállított slágerszámaiból alakult. Elsőnek Polgár Tibor, a kitünő karmester és zongorista, három magánszámmal brillirozott, majd Kende Mária lépett a színpadra. Már megjelenése olyan vonzó, hogy a közönség belépésekor hatalmas tapsal adózott. A hangja szívből jövő és mélyen, bársonyosan zengő. Komoly, megkapó szonokkál és műdalokkal szerepelt. Előadása kiforrott művésznőre vall.

Kalmár Pál, ez a szívhez szóló, végtelenül megnyerő hangú, kellemes énekes volt azonban lelke az egész estnek. A hangja könnyedén, tisztán szállt a nézőtér felett és minden

szívben visszhangra találtak elragadó módorában előadott szebbnél-szebb dalai. „Az egyiknek sikerül”, „Néha fáj a szívem”, de különösen a „Szívujak ellen kisasszony szedjen tangót” ragadta magával a közönséget. Minden dalát meg kellett ismételnie és cigányzene kísérete mellett előadott tüzes magyar nótái kirobbanó tapsorkánt provokáltak ki a hálás közönségből. Rádásokat is kellett adnia, a közönség állt és nem akart elmenni. Kalmár Pali igazán meg lehet elégedve aradi sikerével.

Tóth Böske kulturált, szépen csengő hangja méltán egészítette ki a kitünő együttest. Bájos megjelenése, finom előadóképessége azonnal megnyerte a közönség tetszését. Magyar népdalait, operett- és operáriáit, de különösen Sybill leváriája aratott osztatlan sikert.

A nagyszerű kíséretért Polgár Tibort illeti elismerés. Vasárnap este új műsor keretében bucsuznak a Stúdió művészei Arad hálás, ragaszkodó közönségétől.

Cs. P.

A vendéglősök országos szövetségével létesített megállapodás szerint

1 pohár rendes sör **8 lei**
világos

Színház — Irodalom — Művészet

* Ma, vasárnap délután *Ballerina*, a mult héten bemutatott nagyszabású operettújdonoságot tüzte újra műsorra a társulat. A nagyszerű Martos-Szirmai-operettnek minden kelléke meg volt ahhoz, hogy a slágereknek kijáró sikerrel fogadják és ez nem is maradt el. Az 5 órakor a Nyári Színkörben megtartandó előadás főszerepeit ezúttal is a premier kitünő szereplői, mint Kornély Mária, Vince Emmi, Dancs Ica, Keleti Árpád, Jávor, Kun Bizza játsszák. Az előadás helyárai abszolút mérsekelték: 30, 20, 10 lejesek.

* Mindenki tudja, hogy milyen fontos színházi esemény zailik le június 6-án, szombaton este a Nyári Színkörben. Az aradi közönség általában tartózkodó szokott lenni rokonszenvenek megnyitásával, Kornély Máriával szemben azonban egészen más volt a helyzet. Egy-két fellépés után már mindenki elismerte képességét, nem csoda tehát, hogy most úgy ünneplik, mint a dédelgetett kedvencet. A szép szőke művésznő a legelőkelőbb társaságok szeretetében is beférkőzött, úgy, hogy a jó jegyek szinte már most elkeltek. Növeli a jutalomest érdekességét, hogy premiért, a „Nőtlen férj” bemutatóját választotta jutalomjátékul, amit már magában véve is érdeklődéssel vár a közönség. Jegyek elővételben hétfőtől a Városi Színház pénztáránál.

* Tóth Erzs, Kende Mária, Kalmár Pali és Polgár Tibor, a budapesti Stúdió közkedvekt sztárjai vasárnap este lépnek fel utoljára az aradi színházban. A szombat esti zsufolt ház és a hatalmas tapsorkán a bizonyítéka annak, hogy ezen nagyszerű művészek jövetelét mindenki várta Aradon, aki csak egyszer hallotta őket a rádióban. Az új, divatos dalok már átmentek a köztudatba, a nagyszerű dízőz népszerűsége csak nőtt és azok, akik a magy elővétel miatt nem láthatják Budapest legkörrülrajongottabb művészeit, mindig sajnálni fogják. A helyárai olcsósága meglepő, mert 20—80 lejes beléptidíjak mellett mindenkinek lehetővé tetie a színház igazgatósága, hogy a művészi eseményt megnézhesse.

* J. Betegh Bébi és R. Hegedüs Bébi föllépése óriási érdeklődést váltott ki Arad egész társadalmában. Akik csak egyszer látták Betegh Bébi nagy művészetét, ragyogó toalettjeit, azoknak soha el nem felejthető emlék maradt. Betegh Bébi már évek óta nem játszott Aradon és ezért általános érdeklődést vált ki Arad volt kedvencének vendégfellépte. J. Betegh Bébi alakította Kolozsváron is a jutalomest darabjának, a Viktóriának oimszerepét, amely ragyogó alakítása, de fellépését különben is nagy érdeklődéssel várja a publikum, hiszen ünneplésére már régen nem nyitott alkalom. R. Hegedüs Bébi pompás hangját külföldi rádióműsorokon keresztül már több ízben élvezhette a publikum. Az uriaszony kitünő műsorának legjavával fogja gyönyörködtetni közönségét. Kívülük vendége még az előadásnak Abonyi Klári is, a széphangu urleány, aki az Ach Wongot énekli. Dancs Ica a darabban új szerepet játszik, az operett igazi szubrettalakítását, a szobacica figuráját mintázza meg. Jegyek elővételben hétfőtől a színház pénztáránál.

* A magyar színházi est. Az érdeklődés a szerdai magyar jótékony és kulturális célú színházi est iránt elérte tetőfokát. A jegyek nagyrésze már elővételben elkeltek, mert Arad magyar társadalmának minden rétege lázas kíváncsisággal várja az új magyar vegyes dalárda és szimfonikus zenekar bemutatkozását. A gyönyörű magyar népdalok és a klasszikus szép zeneszámokhoz méltán sorakoznak az est többi számai, melyeket a dalárda és zenekar működő és pártoló tagjai interpretálnak. Ez alkalommal lesz még a megyében lezailott műkedvelő-verseny eredményének kihirdetése és a győztes gárdának az ezüstserleg vándordíj átadása. Ez ünnepélyes aktusnál a versenyző községek, ugymint: Borossebes, Györök, Vadász, Kisiratos, Radna, Világos, Kisjenő, Nagyvarjas küldöttséggel képviseltetik magukat. A mozihelyáru jegyek a dalárda helyiségében: Str. Romanulul (Zrínyi-u. 8.) még kaphatók.

Magyarok!

Képviselő-listánk a szavazó-cédula másodikon oldalán van. Száma 7-es! Jele: X

Akar Ön nyugodtan aludni?



Megakarja óvni magát az utálatos legyeketől, melyek a legveszélyesebb betegségek terjesztői.

Meg akar szabadulni utálatos házi rovaraitól? Fecskendezzen

„PESTOX”-ot
mely biztosan elpusztítja az összes rovarokat.

CENTRAL

MOZGO:

A CSÁSZÁR

A SZERELME.

Liane Haid

(a „Vége a dalnak” főszereplője volt)

Walter Janssen

(a „Zwei Herzen” feledhetetlen főhőse)

Tekintettel a mai nehéz viszonyokra 6 drb. levelező-lap már 170 Lejtől: Nagy Géza, Weisz Lipót és az Olga Foto-szalomban

L. Kiss Mariska színművésznő megmérgezte magát

Az aradi színtársulat örök jövedélyű színésznője meg akart halni, mert nem bírta tovább az életet — Ma délután három óráig eszméletlenül feküdt a Posgay-szanatóriumban — Tegnap még kedélyesen elbeszélgetett és ma elindult a halál felé

Kiss Mariska, Arad egyik legkedveltebb színésznője, tegnap éjjel öngyilkossági szándékából eddig ismeretlen mérget vett be és most önkivületi állapotban fekszik a Posgay-szanatóriumban.

Az öngyilkosságot Kiss Mariska Szent Pál-ucca 2. sz. alatti főbérlője vette észre, aki a színésznő szobája mellett aludt és egyszerre erős hörgést hallott a szomszédos szobában. Benyitott és lámpát gyújtott. Megdöbbenve látta, hogy a színésznő viaszfehér arccal, eszméletlen állapotban fekszik. Azonnal elhívatta Popovici dr. hatósági orvost, majd telefonon a rendőrséget értesítette az öngyilkosságról. A mentőhöz is telefonált, akik megjelentek és elszállították L. Kiss Mariskát a Posgay-szanatóriumba, ahol az öngyilkos asszonyt külön szobában helyezték el. Dr. Popovici orvos is megállapította, hogy a mérget órákkal azelőtt vehette be és az teljesen felszívódott szervezébe. Az első vizsgálat nem derített fényt arra, hogy milyen méreggel követte el az öngyilkossági kísérletet és így az ellenmérgek beadása is késleltette a mentést.

A mérgepohár tartalma

A rendőrség megindította a vizsgálatot. A szobában talált poharat és egy levelet a rendőrségre vitték, hogy az érthetetlen öngyilkossági kísérlet okait kikutathassák. A poharat még ma reggel a vegyvizsgáló intézetbe küldték, ahol megállapították, hogy nagymennyiségű aszpirint vett be. A színésznő csak a délutáni órákban nyerte vissza eszméletét, kihallgatni azonban nem tudták.

Kiss Mariska édesanyja, egy 80 éves öreg, összetörődött asszony nem is tudja, hogy leánya olyan súlyos állapotban fekszik. A színésznő öngyilkossága előtt levelet írt édesanyjának, de kiméleltől nem adják azt át neki és így azt hiszi, hogy leánya, aki hetek óta álmatlanságban szenvedett és altató szereket használt, egy elhibázott dózis következtében lett rosszul.

Kiss Mariska tegnap még mosolyogva állt a kis tejszarnokának ajtajában. Arra a kérdésre, hogyan megy az üzlet? kedvesen válaszolt:

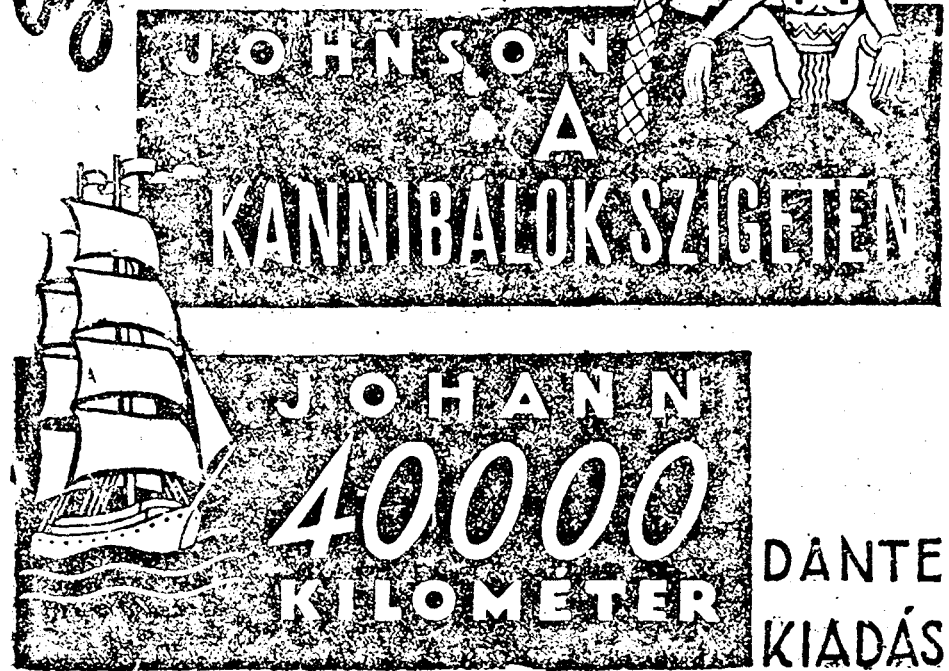
— Elég jól megy, hiabár úgy érzem, hogy nem jó új pályát választottam, mert én vagy nagyon jó, vagy nagyon rossz reklám vagyok a tejnek és a vajnak. Aki fogyni akar, az nem mer egy pohár tejet meginni, ha engem lát, ha pedig valaki hizókurából tér be hozzám egy vajjas kenyérré, vagy pohár tejre, nincsenek elismeréssel a tejszállítók az én nagy reklámtejesítőmnek. De azért nem panaszkodhatom.

Kiss Mariska elkedvelkedett, mint mindig és 12 óra múlva már ajkához emelte a mérgepoharat, hogy itthagya az életet és azokat az embereket, akik annyira szerették őt, akiknek annyi felejthetetlen, derűs pillanatot szerzett 16 éven keresztül, amíg az aradi színtársulat tagja volt.

A mindig jövedélyű színésznő tegnap este a szokott időben távozott el a két héttel ezelőtt nyitott tejszarnokából és búcsuzáskor semmi jelét nem mutatta annak, hogy milyen sötét gondolatokkal foglalkozik. Papp Ella volt aradi színésznő édesanyja, aki az új vállalkozásában társ volt, semmit sem vett észre rajta, csak egy kicsit ideges volt, de ez már többször elő-

E jelhen győzünk: ✕

Két
száz
utleicás



Fűzve: 115.—Lej, Kötve: 165.—Lej.

fordult és így semmi jelentőséget nem tulajdonított Kiss Mariska idegességének.

Az uriaszonty munkatársunk a tejszarnokban kereste fel, aki a következőket mondotta:

Anyagi zavarok...

— Tegnap este észrevettem, hogy egy kicsit ideges, de semmi fontosságot nem tulajdonítottam a dolognak, mert tudtam Kiss Mariskáról, hogy súlyos anyagi gondokkal küzd. Anyagi gondjai nem az üzletből kifolyólag voltak, hiszen azt alig két héttel ezelőtt nyitottuk és egészen jól indult és éppen tegnap beszélünk arról, hogy jutalomjátékot fog tartani és talán szerez egy pár lejt. Azzal a pénzzel más helyiséget veszünk ki, egy kicsit nagyobbat. Az anyagi gondjai már régebből származnak, szegény már hónapok óta nem tudott házbért fizetni, mert az aradi színtársulat elég jelentős összeggel tartozott neki. Két nappal ezelőtt mondta ugyan, hogy álmatlan és alig bírja már tovább az életet, de azután elmosolyodott és amint mindig szokta, egy kedélyes mondással másra tért át. Semmit sem sejtettem.

Kiss Mariska halotthalványan fekszik be-

Felvétel a szegedi Katholikus Növendő Egyesület Szent Erzsébet Otthonába

A szegedi Katholikus Növendő Egyesületnek Szegeden, a Korona-ucca 16. és 18. szám alatt levő székházában szervezett Szent Erzsébet Otthonába az 1931—32. tanévre 50 (ötven) leány növendék nyer elhelyezést. Felvételt a szegedi Ferenc József Tudományegyetem, a Polgári iskolai Tanárképző, Főiskolai és Középiszkolai hallgatók folyamaodhatnak. A felvétel iránti folyamodványok 1931. augusztus hó 1-éig az egyesület elnökségéhez intézendők. A felvétel tíz hónapra szól. Az egyesület székháza a város központjában fekszik, minden egyetemi, főiskolai és különböző női középiskolához közel. Mérsékelt díjazásért naponként négyszeri bőséges étkezés és teljes ellátás értendő. Kivánatra az elnökség részletes tájékoztatót küld,

tegyán, eszméletét visszanyerte ugyan, de még senkinek sem mondta el, hogy mi készítette erre a végzetes tetteire. Az édesanyjának hátrahagyott levelében azt írja, anyagi zavarai miatt akar meghalni. Azt hiszik, hogy ideges meggondatlanságból követte el Kiss Mariska tettét, mert a súlyos gondok dacára sem volt semmi olyan kényszerítő körülmény, amely magyarázatát adná annak, hogy miért kellett megmérgeznie magát.

A színésznő állapota továbbra is súlyos, de remélhetőleg dr. Posgay szanatóriumi igazgató-főorvos megmentheti az életnek. Sz. K.

Félarú C. F. R. fürdőjegyek

Sándor Ferenc hiv. menetjegyirodájában, a prefektúrával szemben.

Az aradi mozik mai műsora

5. negyed 8 és negyed 10 órakor.

CENTRAL MOZGÓ: Premier. A CSÁSZÁR SZERELME. (Kaiserleichen). Látványos, zeneileg gyönyörűen felépített hangosfilm-operett. Főszereplői: Liang Haid (Vége a dalnak) és Walter Janssen (Zwei Herzen).

SELECT MOZGÓ: Ma utoljára. A TÁNCOSNŐ. Dráma az orosz forradalom idejéből. Főszerepekben: Dolores Del Rio, Charles Farrell és Iván Linow. (Kezde skor az ajtókat bezárják).

ELITE MOZGÓ: Fél 5, 6, fél 8 és negyed 10 órakor. Premier. YOSHYMARA. Japán tárgyú film, japán filmszínészekkel, japán rendezésben.

GRADISTE MOZGÓ: 3. fél 5, 6, fél 8 és 9 órakor. WISKOTTEN CSALÁD. Társadalmi dráma. Főszerepekben: Harry Liedtke.

GAI MOZGÓ: 5, 7 és 9 órakor. HAJTSON HAZA, JÁNOS! Ötletes vígjáték. A főszerepekben: Laura La Plante.

Fél 12 órai matiné műsora.

CENTRAL MOZGÓ: Nincs matiné előadás.

SELECT MOZGÓ: VISSZA A TERMÉSZETHÉZ. Hangosfilm-vígjáték.

ELITE MOZGÓ: Nincs matiné előadás.

Tekintettel a mai 6 drb. levelező-lap már 60 Lejtől: CURTICEAN fényképésznél, Calea Saguna 90.

H I R E K

Marle Pál berlini karrikaturista Aradra érkezett

Lerajzolja Arad legismertebb közigazgatási és politikai fejeit és tovább vándorol Európában

Napbarnított képű fiatal ember érkezett tegnap Aradra: Marle Pál. Foglalkozása: karrikaturista. Berlini lapoknak volt munkatársa és a genfi Népszövetség tagjairól készített karrikatúráival lett népszerű. Első ízben van Erdélyben, Temesváron és Nagyváradon már hosszú hónapokat töltött, mindenütt a társadalom kedvence lett az intelligens fiatal ember akit megszerettek közvetlen humoráért, amely nemcsak a karrikatúráiban, de a társalgásban is megnyilvánul.

— Most Aradra jöttem — mondja — és itt maradok valószínűleg két-három hétig. A Neptun-fürdőben vagyok egész nap. Pompás strandja van, ilyet nem láttam sem Nagyváradon, sem Temesváron. Le akarom rajzolni Arad legnevesebb közigazgatási és politikai fejeit, azután tovább vándorolok Európában.

Marle Pált, aki ma a legelső európai karrikaturisták közé számít, minden bizonnyal az aradi közönség is nagy szeretettel fogja fogadni, annál is inkább, mert régen járt már erre egy izig-vérig globetrotter művész-ember, akinek megjelenése művészi körökben nagy várakozást keltett.

* **Chaplin mégis megszólal a mozilepédőn.** Londonból jelentik: A Daily Svotts azt írja, hogy Tyrrel lord párisi angol nagykövét az angol külügyminisztérium megkeresése következtében tárgyalásokat folytat Charlie Chaplin-nel, hogy vállalja egy London című hangosfilmben a főszerepet és egyúttal a darab rendezését is. Chaplin állítólag elvben el is fogadta az ajánlatot. A film meséje abban a londoni szegénynegyedben játszódna, ahol Chaplin született. Állítólag épp ez a körülmény ragadta meg Chaplint, aki ezért most átmenetileg hajlandó sutba vetni eddigi elvét, hogy nem játszik hangos filmben.

— **LAPUNK LEGKÖZELEBBI SZÁMA** kedden reggel a rendes időben jelenik meg.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Egylegére változatlan idő, keleten némi esőzés és hősüllyedés várható.

— **Iorga miniszterelnök meghívása.** A miniszterelnök ujaradi tartózkodása alatt hosszabb beszélgetést folytatott Téti József ujaradi német gimnáziumi tanárral, akit több ízben látott már vendégül Valeni de Munte-beli szabadegyetemén. Iorga az ujaradi gimnáziumi tanárt felhatalmazta annak a meghívásának lapunk útján való közzétételére, hogy a nyár folyamán újra megnyitó Valeni de Munte-i szabadegyetemén szívesen látja mindazon aradi kisebbségi ifjakat, akik ott a tanfolyamot végig kívánják hallgatni és ezután kívánják az ő gondolataival közelebbről megismerkedni. Ugyancsak teljesen ingyen ellátásra szívesen lát Iorga professzor egy olyan kisebbségi tanítónképezdei növendékét is, aki a kurzust végig kívánja hallgatni. — A miniszterelnök-professzor meghívását ezután tesszük közzé.

— **Adler Hugóné súlyos beteg.** A napokban súlyosan megbetegedett Adler Hugóné, Adler Hugó általánosán ismert aradi kereskedő felesége. Az uriaszonyt beszállították a Terápia-szanatóriumba, ahol megállapították, hogy fehérvérűsége van. A súlyos betegnek fekvő uriaszony kórházát az aradi Adler-család félf gonddal veszi körül.

ORTNER cipőszalonja és orthoped cipészete Arad, v. Salac-ucca 5. sz. alatt

— **Lemondott az osztrák igazságügyi miniszter.** Bécsből jelentik: A szövetségi kancellár ma bejelentette, hogy dr. Schürf igazságügyi miniszter beadta lemondását. A lemondást elfogadták és a köztársaság elnöke Schobert ajánlotta az igazságügyi minisztérium ideiglenes vezetésére.

Piccard professzor léggömbje emlékműként a gleccseren marad

A tanár második kísérlete alkalmával 18.000 méter magasra száll fel — A léggömböt nem lehet elszállítani —

Innsbruckból jelentik: Piccard tanár ma visszautazott Augsburgba. A sajtó képviselőnek adott nyilatkozatában kijelentette, hogy ősszel valószínűleg meg fogja ismételni kísérletét, mivel jelenleg az időjárás kedvezőtlen volta most nem alkalmas egy újabb kísérletre. Piccard még kijelentette, hogy második kísérlete alkalmával 18.000 kilométer magasságba akar felemelkedni.

— **Altatás nélkül súlyos műtétet végeztek dr. Botis Tivadarnén.** A város jótékony társadalmának egyik közismert tagja, dr. Botis Tivadarné a napokban súlyosan megbetegedett. A nemeslelkű uriaszony vakbélbántalmakkal dőlt ágyának, majd vasárnap délután beszállították az aradi közkórházba, ahol dr. Moldovan, az aradi közkórház igazgató-főorvosa nagyszerűen sikerült műtétet hajtott végre dr. Botis Tivadarnén. Műtét közben — amelyen dr. Schmidt János sebész és dr. Pescariu asszisztált, továbbá a Botis-család kérésére dr. Roth Marcell egyetemi magántanár is megjelent — megállapítást nyert, hogy a bántalmakat nem is a vakbél okozta. Moldovan dr. megállapította, hogy dr. Botis Tivadarnének epehólyaggyulladásra van és ez okozta fájdalmait. Az uriaszonyt nem morkotizálták, hanem érzéstelenítéssel hajtották végre a műtétet és dr. Botis Tivadarné teljesen nyugodtan viselkedett a műtét alatt. Az operáció kitünően sikerült, úgy, hogy dr. Botis Tivadarné nemsokára ismét felveheti áldásos közéleti tevékenységét.

Menyasszonyi kepengék
finom kivitel — olcsó árak!
Ruttkay & Botye cégnél
Arad, megyeházzal szemben.

— **Kegyelem két halálraítéltnék.** Belgrádból jelentik: A két horvát terrorista: névszerint Tielmann és Kirchmayer halálos ítéletét a király életfogytiglani fegyházra változtatta át.

— **Veszedelemes szélhámós garázdálkodása Aradon.** Az aradi rendőrség ma előállította Makkal János 28 éves temesvári illetőségű péksegédet, aki ellen számos feljelentés érkezett. Makkai kettős életet élt, éjjel dolgozott, nappal pedig a leggyárfurttabb szélhámosságokat követte el. Többek között hamis igazolványok segítségével Muzsay József aradi ruhakereskedőtől is több ruhát csalt ki. A rendőrség most dolgozik a megtévelt fiatal ember büntetésrománának összeállításával.

— **Szeplők, májfoltok és pattanások ellen** használja a már 40 éve kitünően bevált Kárpáti Benzoe-crémet, melynek bőrpoló hatása utólérhetetlen. Készíti Kárpáti János gyógyszerára Aradon. Kapható Drogueria és Parfümeriákban. Ne fogadjon el csakis Kárpáti névvel ellátott eredeti leplombált dobozt.

— **Nagy földcsuszamlás Székesfehérvár mellett.** Székesfehérvárról jelentik: Ercsi dunamenti községben ma hatalmas mérvű partszakadás történt. A parttól pár méter távolságra földcsuszamlás történt és 2 méter mély szakadék keletkezett. A házak legnagyobb része megrongálódott. A lakosok nagy rémületben vannak, mert azt hiszik, hogy további földcsuszamlások lesznek. A hatóságok geológusok kiküldését kérik, hogy a szerencsétlenség okát megállapítsák és a lakosságot megnyugtassák.

C. F. R. KÖRUTAZÁSI JEGYEK
SANDOR FERENC menetjegyirodájában.

Piccard léggömbjét egyébként nem szállítják el a Gurgl gleccser tetejéről, mivel 14.000 tonna súlyú és szállítása emiatt rendkívüli nehézségekbe ütközik. Ehelyett tehát a hófödte gleccser tetején marad a tudomány és emberi magasztorés emlékművéként. Sziklával veszik körül és hatalmas emlékoszlopot állítanak, melyen a leszállás pillanata és Piccard professzor teljesítményének diadalja lesz megörökítve.

Jótékony munka

Aradi uriaszonyok gyűjtése a tüdőgondozó javára

Arad jótékony urihölgyei, mint már számtalan esetben, úgy ma is tanúságát adták annak, hogy ott, ahol segítő kezekre van szükség, ahol embertársaiknak nyomorát enyhíthetik, ott kivétel nélkül valamennyien megjelennek és a jótékony munkából kivesszik a részüket. Az aradi Tüdőgondozó vezetősége, mint minden évben, úgy az idén is, uccai gyűjtést rendezett, hogy a nagy nehézségekkel küzdő intézmény, továbbra is ápolhassa azokat a beteget, akiknek a Tüdőgondozó az egyetlen, még létező vigaszuk. Több sátrat állítottak fel ma a főtéren és a jótékony urihölgyek ezekben gyűjtötték azokat az egy és két lejelet, amelyek hivatva lesznek sok-sok ember egészségét visszaadni. Az egyes sátrakban a következő urihölgyek gyűjtöttek:

A Salacz-uccánál felállított sátorban a Román Nőegylet részéről dr. Memete Deme-terné, dr. Cucu Vazulné, dr. Klein Richardné és Memete Mária gyűjtöttek. A Deák Ferenc-ucca sarkán lévő sátorban az Izraelita Jótékony Nőegylet tagjai: Özvegy Grosz Józsefné, Mairovitz Emilné, dr. Kep-pich Jakabné, Apor Józsefné, Csillag Lajosné, Schreyer Viktorné és Salgó Lili A Minorita-templom előtti sátorban a Német Nőegylet és a Szociális Misszió tagjai Ress ezredesné, Winkler őrnagyné, Hunyár Algernonné, Mosoiu Victoriné, Steinitzer Zseni, Helmi Ádám-né, Erdélyiné, Nagy Sándorné, Endrei György-né, Koszta Jánosné, Schiedelberger Etelka és Szondy Lenke gyűjtöttek. A Singer-cég előtt a Lutheránus- és Református Nőegyletek tagjai közül Sztankovics Istvánné, Kálmán Ferencné, Rónay Simonné, Wolf Gusztávné, dr. Bogdán Virgílné, Dégenfelder Józsefné, Jäger Tivadarné, Reinhart Gyuláné, Postay Ida és Sztankovics Dódi urihölgyek és urleányok gyűjtöttek. A gyűjtést vasárnap folytatják.

Lábfájdalom, Bokasüllyedés, Ludtalp legbiztosabb ellenszere egy helyi könnyű jó betét. Készíti: **Ortner**, volt Salacz-ucca 5. sz.

— **Aki bosszút akar állani a vonaton.** Szegedről jelentik: A csanádpalotai csendőrség a szegedi ügyészségre kísérte ma Zsigmond István 19 éves volt munkást, aki több ízben megkísérelte a Szeged—Csanádpalota közötti vonatot kisiklását. Kihallgatása alkalmával azt vallotta, hogy azért akarta a vonatot kisiklani, mert egyszer, amikor részegen a vonat mellett haladt, majdnem elütötte őt a vonat.

— **Wilkins kapitány elindul északsarki útjára.** Londonból jelentik: Wilkins kapitány, a Nautilus parancsnoka, kijelentette, hogy teljesen készen áll északsarki útjának megkezdésére és még a mai napon, de legkésőbb holnap elindul első állomása: Skócia felé. Onnan Tromsön keresztül veszi útját az északi sark felé. A Nautiluson egyébként ma már megkezdtek az élelmiszerek behajózását.

— **Ne felejtse el ma egy füveg Urodonált** vásárolni, hogy az idén ezzel ismét megkezdje nyáreleji kuráját.

— Jövő héten feloszlatták a magyar képviselőházat. Budapestről jelentik: Az Est híradása szerint bizonyosra vehető, hogy a jövő héten feloszlatták a képviselőházat. A választások június 24—30. között fognak Magyarországon lezajlani.

— Feloszlattott aradmegyei tanácsok. Az aradi prefektúra ma négy aradmegyei tanácsot oszlattott fel, köztük Kurtics és Kerüls tanácsait. A feloszlattás oka a közigazgatási törvénnyel való szembehelyezkedés volt. A feloszlattott tanácsokat interimár bizottságok váltják fel.

Bárhon megjelent vagy hirdetett könyvet SANDOR FERENC-nél keressen.

— A tótok panaszkodnak. Prágából jelentik: A Szlovák című lap érdekes példával bizonyítja, hogy Csehszlovákiában hogyan értelmezik a cseh egységet. Rámutat arra, hogy ha egy cseh külföldön érdemeket szerez, akkor, mint cseh szerepeltetik az újságokban, de ha valamilyen szegényes botrányba keveredik, vagy pedig valamilyen bűnt követ el, akkor mint csehszlovákról írják róla. A tót lap szerint ebből a tanúság az, hogy a tótoknak csak hátrányukra van az, hogy Csehszlovákiához tartozóknak kell magukat vallani.

— JÉGELŐFIZETÉSEKET felvesz Reusz Sándor-cég jéggyára, Bul. Reg. Ferdinand 33. Telefon 141.

— Borzalmas családirtás. Londonból jelentik: Lewis középiskolai tanár a napokban nyomtalanul eltűnt. Néhány nap múlva a Scotland Yard levelet kapott névtelen aláírással, amelyben arról értesítik, hogy Lewis tanár, felesége és leánya balesetnek estek áldozatul. A rendőrség azonnal kiszállt Lewis házában felkutatására. A házban nem akadtak semmi nyomra, amikor azonban a kertben ásni kezdtek, megtalálták Lewis feleségét és leányát, akiknek holtteste kutyájuk hullájával együtt volt elásva. Valószínűnek tartják, hogy miután Lewis kivégezte családját, megszökött. A rendőrség erélyesen nyomoz a családirtó tanár után.

— Székelési zavarok, bégörös, puffadság, gyomorszárdulás, izgalmi állapotok, szívidegesség, félelemérzés, bódultság és általános rosszullét esetén a természetes „**Ferenc József**” keserűviz a gyomor és bélesatorna tartalmát gyorsan és fájdalom nélkül kiüríti, a vérkeringést előmozdítja s tartós megkönnyebbülést szerez. Korunk legkiválóbb orvosai a **Ferenc József** vizet úgy férfiaknál, mint nőknél és gyermekeknél teljes eredménnyel alkalmazzák. A **Ferenc József** keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Vértés rádiómérnököt megoperálták. Vértés Vilmos mérnök, ismert aradi rádiónagykereskedőn súlyos operációt hajtottak végre a Terápia-szanaszatóriumban. A mérnök csütörtökön este 11 óráig dolgozott irodájában, amikor egyszerre éles fájdalmakat érzett. Orvost hivatott, aki megállapította, hogy vakbélgyulladásban szenved és azonnal intézkedett, hogy Vértés mérnököt a Terápia-szanaszatóriumba szállítsák be. Dr. Roth Marcell egyetemi magántanár még csütörtök éjszaka operációt hajtott végre Vértés Vilmoson. Az operáció, dacára annak, hogy a vakbél már gennyedésbe ment át, nagyszerűen sikerült és így Vértés mérnök pár napon belül elhagyhatja a szanaszatóriumot.

Reggeli és uzsonna Ovomaltin-nél nem lehet teljes.

Internátus fiúnevelőintézet

mindentféle iskolából beíratott és bejáró tanulók részére.

Prospektust küld:

Dr. PÁSZTORNÉ internátusa
Budapest, Délibáb-utca 25. Telefon 191-48.
Balatoni gyermeküdülő.



A legjobb üdülés egy tengeri utat a Lloyddal!

A NORDKAPRA (15 nap) 11.600 lejtől fölfelé.
A SPITZBERGAKRA (25 nap) 29.200 lejtől fölfelé.

Utbaigazitásokkal és prospektusokkal díjtalanul szolgál:

NORDDEUTSCHER LLOYD BREMEN,

F. MISSLER S. A. R.

ARAD, Bulev. Regele Ferdinand 63-65.

Borzalmas tüzvész az Ovomaltin-gyárban

A portás felesége bent égett lakásában — Az oltásnál 30 tüzoltó megsebesült

Bernből jelentik: Az Ovomaltin gyár telepén nagyarányú tűz ütött ki. A tűz a laboratóriumban keletkezett és átterjedt a nagy raktárhelyiségekre, majd a lakások egy részét is elpusztította. A tüzoltóság a legnagyobb önfeláldozással kísé-

relte meg a tűz lokalizálását.

Harminc tüzoltó súlyos sérüléseket szenvedett az oltási munkálatok közben. A hatalmas tüznek egy halálos áldozata is van: a portás felesége, aki menthetetlenül benn égett a lakásában.

Az aradi magyarság választási sérelmei

Az igazságügyminiszter elrendelte, hogy a teljes választási lajstrom alapján szavazhassanak a választók — A régi választói igazolványt lehet szavazni, de csak két tanu igazolásával — Memorandum Iorga miniszterelnöknek — Peter Iulian döntést ígér

Tegnap számunkban megemlékeztünk arról, hogy **Parecz Béla** dr. magyarpartii képviselőjelölt táviratilag fordult az igazságügyminiszterhez, amelyben a magyar választók sérelmét tárta fel és annak orvoslását kérte. A legnagyobb magyar sérelem az, hogy a választók százaait kihagyták azon a címen, hogy az 1931-ik évi választólistán kimaradtak. A Magyar Párt annakidején kérte, hogy az 1930. éves listát vegyék alapul, mert az nem olyan hiányos. A választási bíróság a Magyar Párt kérelmét elutasította, amire **Parecz Béla** dr. táviratilag az igazságügyminiszterhez fordult. Ma jött meg a miniszter válasza. Egyidejűleg **Hargot György** törvényszéki főelnöknek és **Istratescu** vezető járásbírónak is azonos szövegű utasítás jött az igazságügyminisztertől, mint amilyen szövegű táviratot **Parecz Béla** dr. is kapott.

A távirat utasítja a törvényszéki főelnököt, hogy a legutóbb összeállított teljes választási lajstrom alapján osszák ki a mostani igazolványokat, mert azok, akik abban a lajstromban fel vannak véve, választásra jogosultak. Azok

a választók, akik dacára annak, hogy a lajstromban fel vannak véve, de még nem kaptak választási igazolványt, a legutolsó választási igazolványukkal és két tanuval jelentkezzenek a törvényszéken, hogy jogaikat elismerjék.

A miniszter ilyenemű elintézése érthető megdöbbenést váltott ki a magyar pártban, mert valószínűtlen, hogy a régi választási igazolványokat megőrizték volna a választók.

Parecz Béla dr. ezt az aggályát **Hargot György** főelnöknek is tudomására hozta, majd memorandumot készített és a ma Aradon tartózkodó **Iorga Miklós** miniszterelnöknek átadta, kérve a miniszterelnöktől a legújabb sérelemnek is az orvoslását. **Iorga** miniszterelnök átadta a memorandumot **Peter Iulian** delegált temesvári kormányzóknak, akivel együtt érkezett Aradra. **Peter Iulian** megígérte **Parecz Béla** dr. képviselőjelöltnek, hogy még a holnapi nap áttanulmányozza az ügyet és táviratilag fog dönteni a kérdés fölött. Arad magyar választópolgárai most érdeklődve várják, hogy a delegált kormányzó ígérését bevaltsa és a jogfosztást meggátolja.

— Sikasztásért letartóztatott egy nemzeti párti politikust. Targovistéből jelentik: A rendőrség ma őrizetbe vette **Popescu Marsesti** papot, az ottani nemzeti-parasztpártiak egyik vezető tagját, mert a tagovistei Kereskedelmi és Iparkamaránál tartott rovincsolás alkalmával hatalmas hiányokra jöttek rá. **Popescu Marsesti** volt a Kamara elnöke és a sikasztásokat neki tulajdonítják. A megtevédt papot átvezették ma a vizsgálóbíróhoz, aki elrendelte előzetes letartóztatását. A vizsgálat folyik.

— Menetdíj-kedvezmény a hegyaljai villamoson. Június hó 1-től kezdődőleg a hegyaljai villamos vonat Aradról a hegyaljára, valamint Gyorok—Pankotta és gyorok—radnai vonalrészekre, továbbá a vasutvonal bármely pontjáról Radnára (Lippafüredre) kirándulók részére 50 százalékos menetdíj-kedvezményt engedélyez. Ezen weck-end-jegyek szombati napokon délelőtt 11 órától, vasárnap estig válthatók és a visszautazásra vasárnap reggeltől, hétfő délig érvényesek.

— A Stollwerck Tejkaramella, az inycetek gyönyöre, utólrhetetlen minőségű.

— Menetrendváltás. Az aradhegyaljai villamos vasutnál június elsejével a következő menetrend lép életbe: Aradról indul: 4 óra 25 perc, 6 óra 45 perc, 11 óra, 13 óra 30 perc és 18 órakor. Pankotáról: 4 óra 15 perc, 6 óra 40 perc, 11 óra, 13 óra 30 perc és 17 óra 50 perckor. Radnáról: 4 óra 40 perc, 7 óra 02 perc, 11 óra 18 perc, 13 óra 50 perc és 18 óra 15 perckor. Fentieken kívül vasárnaponként még egy vonatsoport fog közlekedni, amely Pankotáról 12 órakor, Radnáról 21 óra 20 perckor és Gyorokról 22 óra 05 perckor indul és 23 órakor érkezik Aradra.



Gyermekkosik,

javitások, nikkelezések:

Gyermekkosziüzem

Bulev. Reg. Ferdinand 38.

El ne mulassza a MAGYAR HÁZ részvényeit lejegyezni!

Amerikában

5 millió ember használja fejkorpa és hajhullás ellen a

„Lidó”

gyógyszert. Ne fogadjon mást el, mert csak ez a biztos szer hajkorpa és hajhullás ellen. Egy próba meggyőzi Önt. Kapható minden gyógytárban, droguériában és jobb fodrászüzletben.

Kétszer-annyit ér almatermése,
ha foltmentes, féregmentes a termés.

Ezért **permetezzen virágzás után SULFAROL**
és **ARZOLA** keverékkel.

100 liter vízbe 1 kg. gálic, 1 kg. oltott mész, ½ kg. **SULFAROL**, ¼ kg. **ARZOLA**.
Kaphat készen is ilyen keveréket: **TUTOKIL** néven.
Vértetű, levéltetű ellen: **LIBEX**.
100 l. vízbe 4 kg. **LIBEX**.

Ismertetőt ingyen küldenek a lerakatok: Mezőgazdák kereskedelmi r.-t., Arad, Str. M. Stanescu 2.
Kärner Ede r.-t. Timişoara, Str. Bratianu 12. és a vezérképviselő: H. Spodheim & Co., Bucuresti, 2. Bulev.
Ellaabeta 55.

SPORT KÖZLÖNY

Tizenhárom játékosal, közöttük hat válogatottal érkezett meg a Magyar Kupagyőztes csapat Aradra
»Szép játékkal akarunk győzni« — mondja a csapat igazgatója

Mintegy háromszáz főnyi tömeg várta a budapesti gyors érkezését. Türelmetlen topogás és hangos vitatkozás veri fel az egyébként ilyenkor csendes perront. Minden csoport az érkező III. Kerületről tárgyal, mindenki valami újat tud. Szinte csodálatos, hogy mennyire tájékozottak a sportolók. *Fehér, Werner, Biró, Lutz* és a többi nevek repdesnek felszínen, különböző variációkban. A vonat késik, de nem sokat. Még egy pár percnél türelmetlen várakozás és Curtici irányából méltóságteljesen begördül a budapesti gyors. Libasorban leszállanak a játékosok, élükön **Komor Ödön** a III. Ker. FC. igazgatója. A várakozók tömegéből előrelép **Markovits Miksa** az AMTE elnöke és keresetlen szavakban üdvözi a híres sportfiukat. A beszédre **Komor** igazgató válaszol és köszönetét fejezi ki a lelkes fogadtatás felett.

A beszédek emangzása után kifelé tar-

tunk. Végignézzünk a játékosokon, mind-mind régi ismerősünk — képekről. Hisz ki nem halott még *Fehérről, Wernerről, Biróról, Lutz II.-ről, Zilahyról* és a többiekről. Mind-mind a magyar labdarugás büszkeségei.

Komor igazgatóval váltunk egy pár szót. A következőket mondja:

— Minden önteltség nélkül merem állítani, hogy csapatom ma a legjobb a Magyar Profiligában. Mind pihentek és nagyszerű kondícióban vannak. Mind a hat válogatott játékosunk velünk jött. Feltétlen győzelmet várunk a csapattól, de főleg a szép játék bemutatására fogunk törekedni. Biztos vagyok abban, hogy az aradi közönség meg lesz elégedve fiainnal, mert mind tudnak és nemcsak a kondíció, hanem a technika és a taktikai tudás, az összjáték is erős oldalunk.

Kíváncsian tekintünk a holnapi mérkőzés elé, hogy vajjon a III. Ker. FC. igazolja-e a jó hírnevét?

Ujabb kiemelkedő sportattrakció Aradon

A Nemzeti S. C. vendéjjátéka

A labdarugó bajnokság mérkőzéseinek szurkesége után, egyesületeink igen helyesen és jó érzékkel, közönségük pártoló jóindulatát azzal igyekeznek meghálálni, hogy a legkiválóbb külföldi egyesületek európai híru együtteseit igyekeznek egy-egy bemutató mérkőzésre megnyerni. Ezzel kettős célt szolgálnak, mert azonfelül, hogy a legfinnyásabb sportgurmandokat is kielégítő élvezetet nyújtanak a látogatóközönségüknek, megteremtik játékosainak számára azt a lehetőséget, hogy a fotballtechnika magasabb iskoláján felnőtt profijátékosok tudásából sok hasznosat elsajátítsanak, magukat tökéletesítsék.

Csak nemrég csodálhattuk a Ferencváros csodálatos játékát, mely a magyar stílusba átültetett skótiskola összes szépségeit ragyogóan sorakoztatta fel és mely stílust egész Európa, mint a legtökéletesebbet ismert el.

Mint értesülünk, a legközelebbi jövőben az iskola másik kiváló reprezentánsa, a népszerű „Nemzeti” látogat el hozzánk, hogy a négy év előtt itt szerzett szimpátiát újra felújítsa.

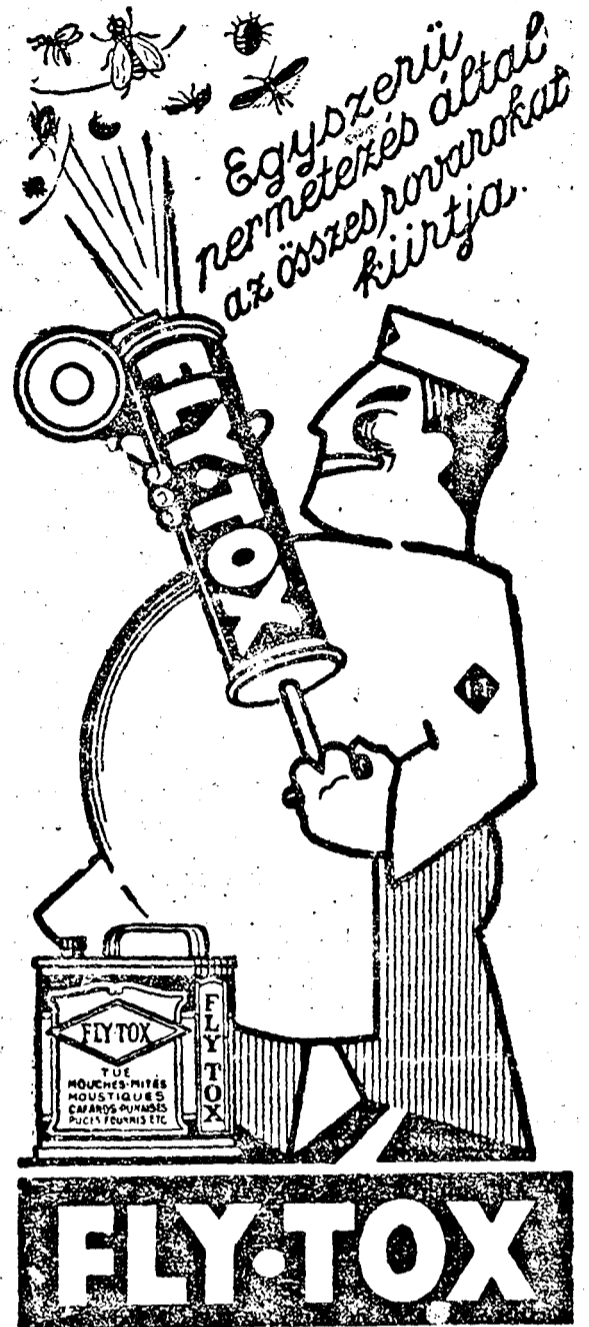
Ezúttal a legöregebb aradi egyesületünk, az ATE látja vendégül a Nemzetit, mely csapat a tavaszi szezon legnagyobb meglepetéseit szerezve, sorra tépázta meg a Ferencvárost, Hungáriát, Bocskayt és III. Kerület FC babérait, állandó rettegésben tartva a vezető csapatokat.

Hogy a Nemzeti nem véletlenül verfe reá a csapatokra, azt legjobban az bizonyítja, hogy

a MLSz kapitányának, dr. Máriássy Lajosnak is nem egy Nemzeti-játékoson akadt meg a szeme és a nagynevű cräckeket mellőzve, a Nemzeti-játékosok néhányával erősítette meg a válogatott csapatát.

Legutóbb a kapus Gallina volt a hőse az osztrákok elleni csapatnak, ki a „Hohe Warte” poklában csodás védésével mentette meg a magyar válogatottat a biztos vereségtől. Többszörös válogatott-játékos a hátvéd-pár is, kik közül Törököt ma a legjobb magyar hátvédnek tartja a közvélemény, de semmiben sem marad el tőle társa, Flóra sem, kiben régi ismerősünket üdvözölhetjük. A fedezetsorban is nagy rutinu játékosokat találunk. Buza és Hossó, szintén dicsekedhetnek néhány válogatottsággal és nagy munkabírásukban és technikai iskolázottságukban is méltó társuk a fiatal Belcsik, az idén feltűnt halfcsillag.

Csatársoruk a legtisztább és legprecízebb skót stílust és a félmagas középeurópai stílust váltogató módszert tette magáévá, melyet karmester módjára Opatá (Ormos) dirigál. Szélsők Csétényi és Horváth, széleseben futók, nagyszerű labdavezetők, de ha mód nyílik reá, gyilkosan éles lövésekkel nem fukarkodnak. Osszekötőben nem kisebb legények, mint Bihámy és a csapat „Jolly Jocker”-je Odry jeleskednek, kiknek hatalmas elánnal keresztülvitt áttöréseik és nagy gólképességük közismert. A csatársor egy nagyszerűen összehangolt része a csapatnak, amelyben ugy a technikai és taktikai készség, mint a leg-



FLY-TOX

Kapható: Gyógyszertárakban,
droguériákban, illatszertárakban, stb.
Főlerakat:

S.r. Plantelor 26, Tel. 342/93. Bucureşti.

magyszerűbb elán egyesül. Jó ajánlólevél a csapat számára, mely a magyar profibajnokság ötödik helyezettje, hogy éppen most van formája tetőpontján és ez a gondos menedzselés és kiváló tréneri előkészítés eredménye, mely nem halszolta bele a csapatot emberfeletti teljesítményekbe, nem halmozta tul, csak a kereseti lehetőségek kedvéért a meccsek sorozatát, mely, mint legutóbb az Ujpest esetében is láttuk, csak letérésre vezet, hanem azt tüzte ki célul, hogy vendéjjátékaival a fotballsport propagandáját szolgálja és a sport szépségeit bemutassa.

Dicséret az ATE-nak a választásért és bizton reméljük, hogy a június 7-iki mérkőzés ismét ünnepnapja lesz a futballsport híveinek.

O Disztrikt közgyűlés lesz vasárnap délután 10 órakor a Gloria-pályán lévő szövetségi helyiségben. A közgyűlésen megválasztják az új vezetőséget, amely hivatva lesz egy évig intézni Aradváros sportügyeit. A hivatalos lista a következő: Elnök: dr. Micla Sever, titkár: Ferdinánd György, tagok: dr. Ciumpila Péter, Gudbrod Pál és Becker Gy. Szavazati joggal csak azok bírnak, akik kijelölték már szövetségi hátralékukat és egyesületük által bélyegzővel ellátott meghatalmazással rendelkeznek.

O Nemzeti—Vasas 5:3 (4:1). A jobb Nemzeti megérdemelten győzött. — A mérkőzés bajnoki jelleggel bír.

Vasárnap délelőtt
olcsó elővételi jegyek
a Magyar Kupagyőztes

III. Ker. FC.—AMTE

mérkőzésre. Elővételi
pénzár Bleyer-trafik-
ban, v. Hunyadi-ucca.

VATA DE JOS (ALVACZA)**Erdély legolcsóbb gyógyfürdője.**Természetes kén- és szén-savas hévízről óvszá-
dok óta csodás és páratlan eredménnyel gyógyi-
tanak rheumát, csúzt, köszvényt, ischiást, csontszut,
aranyeret, vizértágulást és különféle női bajokat.**50%-os vasuti kedvezmény.**Háromszori étkezés: reggeli, ebéd, vacsora, lakás
naponta és személyenként 140 Lej.

Kérjen azonnal prospektust. Az Igazgatóság

**Ismét öngyilkos lett
egy bécsi bankár**

Holttestét Komáromnál vetette ki a Duna.

Budapestről jelentik: Komárom mellett,
Meszlény községben tegnap délután egy férfihul-
lát vetett ki a Duna. Csakhamar megállapítást
nyert, hogy a holttest Schüller bécsi bankár
hullája. A holttesten semmiféle külső erőszak nyo-
ma nem látható. Az esetről azonnal értesítették a
bécsi rendőrséget és az osztrák követséget. Hol-
nap érkezik Meszlénybe Schüller fivére, aki egye-
temi tanár és gondoskodik majd a holttest haza-
szállításáról.A szerencsétlen bankár hulláját csaknem két-
száz kilométernyire sodorta a gyilkos ár. Schüller
bankár ma egy hete követte el az öngyilkosságot
Bécsben, ahol még mindig nem csillapodtak le az
Auspitz, Lieben & Co. bankház bukása és a két
bankár öngyilkossága által keltett megdöbbenés
hullámai.**ÚJ KÖNYVEK**Munkaspionázs Oroszországban. A. E.
Johann berlini újságíró, azzal a szándékkal
utazott ki Ázsiába, hogy titokban kémlelje ki:
mi megy igazában végbe a Föld legnagyobb
kontinensén. Egy vajudásos, kínokban vonag-
ló világrész méhébe látott bele drámai rész-
letekben bővelkedő utja során. Végig bujkálja
Johann Szibériát s végül Wladiwosztokban
hónapokra megreked, mert semmi módon nem
tud pénzhez jutni, amivel tovább utazzék. Vé-
gül, mint matróz és diplomáciai kurir talál
egérutat és átkerül Japánba, ahol főként a nők
„másik” élete körül hoz leleplezéseket. Kön-
nyűvérű, kevés pénzzel utazó, mindenre vál-
lalkozó, kedélyes kalandor típusa Johann, aki
könnyedséggel verekedte magát végig ezen a
hosszu úton. A mi nehéz és megsürösödött
vérünk miatt szomorkás életünkben valóságos
fellelegzés és ünnep ennek a kellemes, könny-
nyed, de nem mélység nélkül való könyvnek
az olvasása. Címe: 40.000 kilométer.Mozigép az emberevők között. Jack Lon-
don világhírű kalandos utjainak volt hűséges
kísérőtársa Martin Johnson s ebből az időből
való néhány méternyi filmje világsikert ért
el, mert hiszen az első mozioperátor volt, aki
nem a filmvárosok kényelmes miliójében
kurblizta filmjeit, hanem elment ömaga az ő-
serdőbe. Egy nagy filmvállalat aztán 1919-ben
azzal bízta meg, hogy kutasson fel a világon
valahol — emberevőket s filmezze le őket ő-
eredeti mivoltukban, lehetőleg emberevés
közepette. Johnson erre az éppen nem ve-
szélytelen utjára fiatal feleségét is elvitte, ami
szerencséjére vált. Johnson egyébként — do-
hányon és szövegeten kívül — főként azzal ért
el sikereket a vadaknál, hogy levette őket mo-
zira s másnap mindjárt előadást is rendezett
nekik, ahol megláthatták önmagukat. Ezért
varázslónak tartották az amerikaiit és vakon
engedelmeskedtek neki. Megkapó az emberi-
ség vad és primitív korszakának a találkozá-
sa a mozigéppel, vagy husz évezrednyi ugrás
a civilizáció útján. Ezekről a kalandokról szá-
mol be a Dante máris népszerűvé vált „A vil-
lág körül” című utazási szerzetának újabb kö-
tetét. „A kannibálok szigetén”.Akinek a gyomra fáj, vagy bél-
működése megrekedt, vagy gyomor-
égése van, az igyon természetes**Bikszádi vizet.**Számos egyetemi tanár által
ajánlva. — Mindenütt kapható.**Kedvező alkalom****vagyonot és hírnevet szerezni****A** Kodak nemzetközi verseny minden amatőrnek
alkalmat ad vagyonot és hírnevet szerezni.Az egész világon 16,000.000 leit osztunk ki
díjakban — és a technikai kvalitások nem játszanak
szerepet a díjak odaítélésénél. Csakis a képek érde-
kességét vesszük figyelembe. Erdekes felvételt
készíthet gyermekeiről, barátjáról, vagy kedves
macskájáról. Küldjen be ilyen felvételeket és
kilátása van díjat nyerni. Kérje a részletes
versenyszabályokat bármelyik fényképészeti
üzletben, vagy írjon értük a romániai ver-
senyirodának.**KODAK NEMZETKÖZI****Amatorfénykép-Verseny****Május 1 — Augusztus 1****Versenyszabályokért írjon a romániai versenyirodának**

Kodak S. A., Bukarest, Str. Edgar Quinet, 6

Kodak gyártmányu csomag Rollfilmek és fényképezőgépek
gyári lerakata. Díjpályázati prospektusok díjmentesen kaphatók**BLOCH H. fotóház Arad. TELEFON: 126. szám.**Vegyen egy csomó
Kodak filmtekercset és ké-
szítsen felvételeket. Annyi
felvétellel vehet részt a
versenyen, ahányat csak
beküld.Ime a romániai győzle-
sek között felosztandó dí-
jak: 1 nagy nemzeti díj —
25,000 lei, 6 első díj —
egyenként 5000 lei és 30
további díj 500 és 2000 lei
között.A romániai első díjak
minden nyertese automati-
kusan résztvesz a genfi
nemzetközi versenyen, a-
melynek nagydíja 10,000
dollár és a 6 első díj
mindegyike 1000 dollár.**A Norddeutscher Lloyd uszó hotelt indít
az északi tájakra**Főuri kényelem a hajóstársaság járművein
— Milyen élvezetet nyújt az északi utazás?A nyári napsugár és a tikkasztó hőség
hozza közelebb az emberek érdeklődését a
nyaralás iránt. Valahogyan nehéz a választás
az észak és dél természeti szépségei között. A
tavasz és a szinompában kibontakozó termé-
szet a déli tájak szépségét hozza előtérbe: Ri-
viera, Olaszország, Dalmácia, keleten Egyiptom
s a középtenger környéke nyújthatják az üdül-
őknek azt a miliót, amelyre szüksége van.Azonban a napsugárral és verőfényvel is
ugy vannak az emberek, mint az étkezéssel.
Elérkezik a jóllakottság érzése és ilyenkor a
forró délle szemben az észak győzedelmeske-
dik. Skócia, Norvégia és fjordjai, Island és a
Spitzbergák egészen különös természeti szép-
ségekkel kedveskednek ilyenkor a nyaralók-
nak. Távolságról és az ut fáradalmairól be-
szélni a technika korában pedig szinte a ne-
vetséggel határos. A Norddeutscher Lloyd vala-
mennyi személyszállító hajója valóságos uszóhotel, amely világvárosi kényelmet biztosít az
utasnak. Mindenkinek jogában áll, hogy a sa-
ját szeszélye szerint töltsse el idejét a hajón,
ahol az utazás látványosságaitól eltérve,
mindenféle rendű szórakozás élvezője lehet. A
fedélzet nyüzsgő élete, a nők és férfiak kaprá-
zatos eleganciája az előkelőség bármely foká-
nak reprezentatív színhelye. De vannak egyéb
lehetőségek is: Aki nem szereti a világvárosi
merevséget, az kellő elzárkózottsággal élvez-
heti a tengeri ut gyönyöreit is.Egy ilyen Norddeutscher Lloyd-szerű ké-
nyelemmel berendezett hajón valósággal át-
szellemül az emberi lélek. Megviselt idegrend-
szerű emberek leghathatósabb orvossága egy
ilyen tengeri ut. Tengeri levegő, jó étvágy és
ennek járuléka friss erőt acéloz a megviselt
emberi fizikumba, nem is szólunk arról a lelki
élményről, amit például egy ilyen változatos
északi ut nyújthat az üdülőknek.

Jégszekerények, fürdő-szoba be- háztartási cikkek, ha- olcsón kiárusítatnak. Kohn József, Arad, Str. Consulatuului, v. Battyány-u. 11

FRANCIA ÁLLAMI FORRÁSOK

VICHY-CELESTINS Vese- és hólyag-bántalmak, köszvény-, cukorbeteg-, artritizmus.

VICHY GRANDE-GRILLE máj- és epe-bántalmak.

VICHY-HOPITAL gyomor- és bél-rendellenességek.

U. H. F. 18319

Gyomor és béltisztulás.

A kellemes küzdelem előfeltétele nemcsak a jó emésztés, hanem a Hasbaj ószer csak akkor jó, ha 1) nem okoz bőlfűvődést, 2) onyhe és fájdalommentes a hatása, 3) teljes és tökéletes kiürülést hoz, 4) a bél véredényeinek kitágítását nem idézi elő, 5) hatása egyszeri használatnál egész napon át tart, 6) nem lesz megszokható. Ezen előfeltételeknek minden tekintetben a **Prof. Dr. Páter hajtó-tea** felel meg, melynek használatára **rekedés eseteiben is teljes gyógyulást hoz.**

Prof. Dr. Páter hajtó-tea megveszék helyek legtöbb gyógyszer-tárában és drogeriájában azonnal kapható. ahol nem lenne, ott a gyógyszerész — kifejezett kívánságra — az eredeti csomagolású teát néhány napon belül beszerzi. Minden eredeti csomagon a feltaláló törvényileg védett lenyelve és aláírása látható. **Levegőzár** utján a tea „Csillag”-gyógyszertár Brassó, Hosszu-uca 5. sz. alatti lelkától rendelhető. Nagybani lerakat: „STANDARD” Drogeria, Bucuresti I.

CHIOSC, Parcul Eminescu-Baross Park-, Caffé-restaurant, söröző. Speciális Chiosc-vacsora: imbis és kenyér Lej 35.— sült-, dessert és kenyér Lej 25.— Olesó áruk. Prima kiszolgálás. — Az elsőrangú **SAILOR'S Jazz and Tango** Bend fellépésével. — **Pohár sör 9.— Lej. — Parkett-tánc.**

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Rist ellenőrzi Ausztria pénzügyeit

A kölcsönt nyújtó pénzcsoport intézkedése

Bécs: Hír szerint Charles Rist, Románia volt népszövetségi pénzügyi tanácsadója rövidesen Bécsben telepedik le, mint a Nemzeti Bank állandó tanácsadója. De állandó felügyelet alatt fogja

tartani az osztrák pénzügyi gazdálkodást. A francia pénzügyi szakértőt minden valószínűség szerint a kölcsönt nyújtó pénzcsoport rendelte az osztrák kormány felügyeletére.

Hiába sürgetik az aradi nyugdíjletmények kiutalását

Súlyos anyagi helyzetbe kerültek a nyugdíjasok — Sürgetőlevelek és táviratok a pénzügyminiszterhez

Az aradi nyugdíjasok még mindig nem kapták meg a nyugdíjletményeiket, dacára annak, hogy két nap múlva a törvény értelmében már a júniusi nyugdíjakat is ki kellene fizetni. A nyugdíjak késedelmes fizetése a legnagyobb anyagi zavarokat idézi elő a nyugdíjasoknál, legtöbbje még házbért sem fizetett és nélkülözéseknek van kitéve azért, mert az állam késlekedik köteletségének teljesítésével. Az Aradi Közlöny szerkesztőségéhez naponta

jönnek a panaszok. A legnagyobb sérelmük a nyugdíjasoknak az, hogy naponta biztatják őket a nyugdíjak kifizetésével, mindennap felmennek a pénzügyigazgatósághoz, de senki sem tudja őket pontosan informálni arról, hogy mikor fizetik ki a járandóságokat.

Munkatársunk ma megkérdezte ebben az ügyben **Caba Gyula** aradi pénzügyigazgatót, aki kijelentette, hogy hivatalos tevékenységében, sőt táviratokban esetelte a pénzügyigazgatóság az aradi nyugdíjasok kétségbeesítő helyzetét a pénzügyminiszteriumnál és kérték a nyugdíjak sürgős kiutalását. A miniszterium nem válaszolt a sürgetésekre és így nem tudni, hogy a kiutalás és a szükséges pénz mikor jön meg. Reményét fejezte ki a pénzügyigazgató, hogy az ünnepek és a választások lezajlása után azonnal sor kerülhet a nyugdíjasok kielégítésére.

Amerika nem engedi el a háborus adósságokat

Csikágóból jelentik: Wood, az Egyesült-Államok kincstárnoka kijelentette, miszerint az Egyesült-Államok sohasem járhatnak hozzá a háborus adósságok törlesztéséhez. Ez annyi volna — mondotta Wood — mintha az adósok kijelentenék hitelezőiknek, hogy egyszerűen nem fizetik meg tartozásaikat. A háborus adósságok eltörlése nemcsak felesleges, de fölötté ártalmas is a világgazdaságra nézve.

A szerkesztésért ideiglenesen

SALGO HENRIK
felel.

NAGY TERMÉS VÁRHATÓ

gyümölcsfaik az idén,

DE SOK A HERNYO IS, permetezze tehát gyümölcsfaik rágókárttevők ellen rügylakadás után azonnal

„DARSIN“-nal,

gombák és rovarok ellen közvetlenül elvirágzás után bordói lében kevert

„DARSIN“ és „AMONIL“ permetlével.

Egy fa permetezése oca. 2 lejbe kerül. A gyümölcsuemenként megfelelő permetezésről ingyenes utbaigazítást nyújt a gyártó:

Moskovits Ipartelepek R.-T. Oradea. Lerakat: Mezőgazdák Ker. R.-T., Arad, Szűcs Pál, Timisoara, Molnár Jakab, Sirla, valamint Erdély összes nagyobb helyiségeiben.

NYILTTÉR.

E rovat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget. **ÜZLETÁTHELYEZÉS!**

Értesítem az igen tisztelt vevőimet, hogy **üzletemet** Str. Bratianu volt Weitzer-uca 3. szám alá **helyeztem át.** (volt Távor-féle helyiségbe.)

Kérem szíves támogatásukat:

Hoffenprádl József
börkereskedő.

Köszönetnyilvánítás.

Mindazoknak, kik szeretett halottunk

Joanovits Sándor

temetésén résztvettek, koporsójára virágot helyeztek, részvétük kifejezésével mély bánatunkat enyhíteni igyekeztek, ezúton mondunk hálás köszönetet.

A gyászoló család.

Köszönetnyilvánítás.

Mindazoknak, kik szeretett halottunk

Zaborszky Adolf

nyug. Astragári tisztviselő

temetésén résztvettek, koporsójára virágot helyeztek, részvétük kifejezésével mély bánatunkat enyhíteni igyekeztek, ezúton mondunk hálás köszönetet

a gyászoló

Csehora és Zaborszky-család.

VASAS—AAC.—OLYMPIA combinált, június 4-én.

Olcson-jót

vehetnek a Consum tagjai az alábbi cégeknél:

Királyi udvari szállító
Domán Sándor
szőnyegház
Románia legnagyobb szőnyegüzlete
Csanádi Gazdasági Tkpénztár épülete.

Legolesőbb és legdivatosabb
női kalapok
Deutsch Josefín-nél
Str. Bratianu.
Főpostával szemben.

Weisz és Benjámín
közimunka és harisnya-fizlet
Bul. Regina Maria 8.

RADÓ
legujabb női felöltők, selyem-, szövet- és tenniszruhák, bluzok.

Farmacia **KAIN**
gyógyszertár
Arad, Str. Banatulul 1. (Asztalos S.-u.) Tel. 275.
Gyógyszerek, gyógyszer-speciáltságok, kószerek és piperecikkek.

Glesinger József és Fia
szövet, selyem, vászon és paplan legelőnyösebb beszerzési forrása v. Forrai-u.

Női felöltők és ruhák legolesőbb beszerzési forrása
PLESZ
központi női konfektio nagyáruháza.
Arad, a színház hátsó bejáratával szemben.

Cipőszükségletét legolesőbban mindenkor Arad legregibb és legszolidabb cipő üzletében szerezheti be
Lévai és Szigeti
eszlóát
Buchsbaum és Tsa
Színházzal szemben.

Cipőket jól, olcsón
Iványi
cégnél
Forray-ucca.

Vértess Rádió
Rádiókészülékek, hangszórók, villamos gramofonok gyári lerakata.
A legnagyobb kifizető rádiógyárak vezérképviselete. ARAD, Bulevardul Regele Ferdinand.

Női-divat, vászon, kelme, harisnya és rövidáru-üzlet
Lantos József
Arad, Str. Bratianu 9. (Weitzer János-ucca.)
Pontos és figyelmes kiszolgálás!

Cipőket legolesőbban vásárol
APPONYI
Testvéreknél,
Városházával szemben.
Külön férfi divat osztály.

Legolesőbb, legszebb, kósz férfi- és gyermekruhák. Külön mértékutáni osztály.
Szántó és Komlós
cégnél,
Arad, színház-épület.

Harisnya, keztü. kötött árukat legolesóbban és legjobban
Bársonynál
P. A. Jancu (Szabadságtér 18. szerezheti be,

Ha még nem tagja a Consumnak, úgy iratkozzon be a központi irodánál Bulev. Reg. Maria 17.

Olcson eladó házak!
Belvárosban 16 ház 2x4 szobás, fürdőszobás lakással 525.000 lejért. Ugyanott földszintes ház 6 lakással, 18%-os jövedékkel 575.000 lejért. Ugyanott egyemeletes ház 7 lakással, 1.050.000 lejért. A volt Batthyány-ucca táján egyemeletes ház 10 lakással, 1.200.000 lejért. Piac térhez közel új ház 6 lakással, 650.000 lejért. A volt Ferenc-térhez közel új ház 6 lakással, 450.000 lejért. — Vasúthoz közel magasföldszintes ház 10 lakással 500.000 lejért. Piac térhez közel magasföldszintes ház 6 — részben parkettás — lakással 625.000 lejért. Belváros centrumában egyemeletes ház 6 parkettás lakással 1.350.000 lejért. Ugyanott földszintes ház 6 — részben parkettás lakással 825.000 lejért. Piac térhez közel földszintes ház 5 lakással 250.000 lejért. Színházhoz közel kétemeletes ház 6 modern lakással, nagy telekkel. Külvárosban 6 üzletház italméréssel és lakásokkal 200—500.000 lejért. Színházhoz közel magasföldszintes ház 4 — részben parkettás — lakással 500.000 lejért. Ezen kívül a város minden részében legszébb magánházak 3—6 szobás lakással, kerttel és jölvédelemző bérházak eladóak. HAÁSZ ALBERT-irodája Arad, Str. Eminescu (Deák F.-ucca) 12. szám.

Püspök-gyógyfürdő
(Oradea mellett.)
42 C. természetes, meleg, kénes, radiumos hőforrás, reuma, köszvény, ischias, csonttörések és női betegségeknek. — Romániában első ujonnan épített
hullám- és strand-fürdő
Verseny-uszoda.
Napi pensió fürdővel 180 Lejtől.
Ujonnan berendezett rituális étteremmel.

IRODAKISASSZONYT
gyakornoknak szerény fizetéssel felvesz helybéli műszaki üzlet, román érettségivel, perfekt magyar tudással. Román és magyar írásbeli ajánlat e lap kiadóhivatalába adandó le fizetési igény feltüntetésével „Auto” jelige alatt, 1932.
Minék utazzunk Schweiczba?
Ha saját hazánkban is megtaláljuk!

HÖHENHEIM SCHULERAU
1028 méterre a tengerszine fölött. Brassótól autón 20 perc alatt elérhető. Prospektust kérjen:
HÖHENHEIM-től Brasov,
Plata Libertatii 16.

Rádió műsor.
VASÁRNAP, május 31
Bucaresti, 11. Rádiózenekar. 12. Gramofon. 16. Dinicu-zenekar. 19. Gramofon. — Budapest. 10. Református istentisztelet. 11. Egyházi népének és szentbeszéd. 2. Gramofonhangverseny. 4-15. Rádió Szabad Egyetem. 5-15. Operatrézietek és keringők. 7-10. Cigányzenekari hangverseny. 8-10. Sport- és löversenyeredmények. 8-30. Hősök emléknapja. Majd: A Fejes zenekar. — Bécs. 11.05. Magyar zene a bécsi szimfonikusok előadásában. 13. Puccini: „Bohémélet” gramofon. 15. Schmidt Ferenc és Schiffmann Edgar zongoraművészek játéka. 22.10. Hügel-zenekar játéka a Lejhárteremből. — Belgrad. 12.45. Déli zene. 16. Harmonika, dudu, és tamburazene. 17.30. Katonazene. 22.50. Gramofon. — Hamburg. 20. Offenbach: „Favart asszony” című háromfelvonásos vigoperája. — Hellsbeeg. 19.55. Puccini: Bohémélet című operája. Utána Dajos Béla zenekara. — Milano. 17.45. Táncczene. 19.05. Egyes zene. 20.45. Puccini: „Manon Lescaut” című operája. Utána vendégül zene. — Róma. 17.30. Szimfoni-

kus hangverseny. 20.40. Fall: „A dollárkirálynő” operett. — Stuttgart. 21. Brüll: Az aranyos kereszt című operája. Utána: Táncczene. — Varsó. 12.15. A zeneművészeti főiskola növendékeinek hangversenye. 21.45. Hrenkel hegedűművész játéka. 20. Könnyű és táncczene éjjelig.
HÉTFŐ, június 1.
Bucaresti, 12. Gramofon. 17. Rádiózenekar. 19.25. Gramofon. 20. Borgovan: Vonósnégyes a Theodorescunégyes előadásában. 21. Jazz. — Budapest. 9.15. A m. kir. államnépdőrség zenekarának hangversenye. 12. Déli harangzó. 12.05. A rádió házikvartettjének hangversenye. 4. Asszonyok tanácsadója. 5. A Turáni Társaság előadása. 5.30. Hangverseny. 6.30. Német-nyelvoktatás. 7.30. Egyházi hangverseny a Szegeci Fogadalmi Templomból. 9.30. Gramofonhangverseny. 10.20. Jeanne D'Arc halálának 500. évfordulója. Póka-Pivny Béla franciayelvű előadása. Majd: Pertis Jenő és cigányzenekarának hangversenye. — Bécs. 11. Gramofon. 15.20. Macho-zenekar. 19.40. Az Európa-kardvívóbajnokság eredménye. 19.50. Vargha Gyula zongora-

estje. 20.30. „Mit játszik és táncol Bécs?” a Hoizerzenekar és Korngold-jazz előadásában. — Belgrad. 10.30. Gramofon. 12.30. Déli zene. 20.30. Nemzeti dalok. 21. Bánati énekkarok versenye Zomborból. 20.45. Rádiózenekar. — Frankfurt. 20.30. Rubinstein-hangverseny. 23. Táncczene. — Kassa. 11.30. Gramofon. 12.30. Cigányzene. 22.15—23. Mor. Ostrava. — Katowice. 16.05. Gramofon. 18. Könnyű zene. 20.30. Operett Varsóból. 23. Könnyű és táncczene. — Langenberg. 17. Hangverseny. 20. Régi indulók. 21. Brahms: G-dur kvintett. 2. Mozart: B-dur négyes. — Leipzig. 19.30. Rádiózenekar. 21.45. Mendelssohn: Valpurgis-éj című zeneműve. — Milano. 17. Vendégül zene. 19.40. Gramofon. 21.30. Kamarazene, utána vendégül zene. München. 16.20. Hangverseny. 17.20. Operettzene. 20.10. Rádiózenekar. — Oslo. 17.10. Szalonzene. 20. Hegedűverseny. 20.30. Énekversenye. — Prága. 21. Rádiózenekar. 1. Mendelssohn: E-moll hegedűverseny. 2. Mozart: Balettszvit, Theiner Marianne hegedűművész közreműködésével. — Varsó. 12.10. Gramofon. 18. Káthyházi zene. 19.20. Gramofon. 23. Könnyű és táncczene.

FORD-CHEVROLET

és minden más autóhoz alkatrészeket, gumit, acumulátort, olajat stb. a legolcsóbban

„Motordelta“ Kelly Zsigmond,

ARAD, Strada Alexandrii 2. (Salacz-uca).

BUCARESTI megbízások
legmegbízhatóbb és közismert pontosságú ELINTEZŐHELYE

csakis

Künstlervizum és utazási iroda
ARAD, Bul. Regina Maria 24. sz.**Apróhirdetések****LEVELEZÉS.**

DRVOSNE. Szomorú asszony, Fehér róza jellegű levelek vannak az Aradi Közlöny kiadójában. 1841

HÁZASSÁG.

NAGYBIRTOKOS férjhezadna leányt egyenlőre nyolcvanezer pengő hozománnyal. Megbízottja: NAGY JENŐ, Budapest, Rákóczi-ut ötvenhét/b.

ROMANIAI MAGYAROK bizalommal fordulhatnak NAGY JENŐ huszonhárom éve működő házasságközvetítő irodájához, Budapest, Rákóczi-ut ötvenhét/b. (Cégnelküli levelezés).

EGYSZERŰ HAJADON férjhezmenne egymillió lej készpénzhozománnyal. Fényképét, címét megküldi NAGY JENŐ, Budapest, Rákóczi-ut ötvenhét/b.

ALLAMI ERDÉSZ, özvegyember, feleségül venne gyermekszerező nőt. Megbízottja: NAGY JENŐ, Budapest, Rákóczi-ut ötvenhét/b.

GAZDÁLKODÓ családbeli árvaleány másfélmillió Lej hozománnyal, fele készpénz, fele ingatlan, férjhezmenne. Közlebbi megtudható: NAGY JENŐNÉL, Budapest, Rákóczi-ut ötvenhét/b.

ALKALMAZÁS.

SZEBENY urinőt alkalmaznék háztartásban, ki mindenben segítségemre lenne és egy gyermek gondozását vállalja. Jelige: „Családi otthon“, Chisineu-Cris posta. 1825

KIMERŐT garanciaképest, lehetőleg szakembert keres a kisipari iparskör. Feltételek az Elműködésnél megtekintendők. Pályázati határidő június 9 délig. 1838

KERESÜNK ügyes, gyakorlott szövőzőket pamutszékerekhez azonnali belépésre. Jelentkezések írásban vagy személyesen Orsován az Anglo Romananal. 1837

HÁZVEZETŐNŐI állást keres intelligens, jó megjelenésű fiatal urnő. Csak idegen városba megy. Részletes leírását az Aradi Közlöny kiadójába „Csak maga hiány-ott“ jellegre kér. 1833

TANULÓT, jóerkölcsűt fizetéssel felvesz Mencer Imre textilüzlete v. Szabadság-tér 9. 1824

HÁZVEZETŐNŐI, anyahelyettesi állást keres 33 éves özvegy 7 éves kisleányával, a háztartásban jártas, a baroniténysztéshez ért. vidékre elmegy. Cim az Aradi Közlöny kiadójában. 1827

NÉGY középiskolát végzett, intelligens fiú tanulóknak felvétetik Nagy Géza fényképész műtermébe. 1826

MINDEN háztartásban szükséges könyvű cikk eladására ügyes hölgy és férfi akvizitőröket felveszek. Jelentkezés d. u. 6-8 Bul. Carol 81. II. 9. 1843

ÜGYES tanulóknak felvétetik Maltry női szabó szalon, volt Tabajdy-u. 4. 1848

LAKÁS.

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: v. Andrassy-tér 19., a házmeaternél. 200

MODERN négyszobás lakás aug. 1-től olcsón kiadó. Cim: Orion textiláruház, Str. Berthelot 8. 1791

Tolltisztítás 25.— Lej kilónként.
Str. Cercetasilor (Szt. Pál-u.) 4.Ujnan berendezett műhelyben ruhafestést, vegytisztítást legszébb kivitelben végzek
Hospodár, Arad, Str. Troleacu (volt Teleki-uca) 13.

ELEGANSAN berendezett kettő szoba, lépcsőházi bejárattal, kiadó, v. Apponyikörút 26., I. em. 1806

UJONNAN FESTETT 3 szobás lakás minden mellékkeliséggel központban kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1819

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szoba fürdőszobával június 1-re kiadó. volt Karolina-uca 5. 1836

KIADÓ augusztus 1-re 5-6 szobás komfortos lakás v. Szabadság-tér 16. Érdeklődni: délkélt 11-12-ig és délután 3-5-ig. 1737

KÉTSZOBÁS, elő, fürdőszobás lakás azonnalra kiadó. Calea Saguna 34. 1820

MODERN lakások és üzlethelyiségek volt Bohus-palotában kiadók. Banca Romana-uca. 1842

HÁROMSZOBÁS új magánház azonnal kiadó. Érdeklődni v. Edelspacher-u. 25. 1838

KÜLÖNBEJÁRATU, csinosan butorozott szoba egy vagy két személynek azonnalra kiadó. Bul. Carol 71., I. em., ajtó 5. 1847

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott ucai szoba magánházban kiadó. volt Wesselenyi-uca 18. 1846

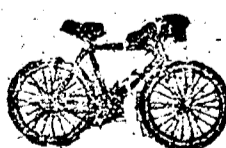
BUTOROZOTT szoba vízvezetékkel és lavorral felszerelve kiadó. Megtekinthető volt Perényi-u. 5. földszint jobbra. 1845

EGY-KÉT különbejárati ucai szoba központban kerestetik. Cimét „Allandó“ jellegre az Aradi Közlöny kiadójába. 1849

Kiadó Str. Moise Nicoara (Petőfi-uca) 9-11. egy 4 szobás modern parkettás lakás, azonnal is beköltözhető. 1702**Eladó** ugyanott egy új mahagoni elegáns ebédlő jutányos áron**VÉTEL ÉS ELADÁS.**

KITÜNŐ, jókarban levő 2 Hiltros vasbordók eladók. Cim az Aradi Közlöny kiadójában. 200

JÉGSZEKRÉNY, gázreso, antik sublodok, vitrinek, szalonnák, modern ebédlő, uriszoba, világos hálószoba, matracok, perzsaszőnyegek, kezimunkák eladók. — Keresek valódi perzsaszőnyeget „Ars“ bizományi üzlet Str. Eminescu Ortutay-palota.

**Óriási árleszállítás!**

Több wagon kerékpárral érkezett. „Naumann“, „Kaiser“, „Brennabor“, „H. S. F.“, „Primus“, „National“, „Görcke“, „Dürkop“, „Hosla“, „Opel“, „Krup Standard“. A legjobb márkájú gummik feltűnő olcsó árban kaphatók. Aktrészekben gazdag raktár. Javításokat olcsón és pontosan eszközölünk.

Hammer Zsigmond & Fia
Bulevard. Regele Ferdinand No. 27. (Boros Béni-tér)**N y á r i ruhákat és felöltőket legszebben tisztít**
KNAPP modernül berendezett vállalata
v. Weltzer-u. 11. v. Magyar-u. 10.**ÜZLETEK.**

PÓTEREN, a legforgalmasabb helyen nagy üzlethelyiség azonnal kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadójában.

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér sarkánál azonnalra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadójában.

Nagy üzlethelyiség,

tágas udvarra szóló hátsó szárnyal kiadó Szabadság-tér 3. Ugyanott második emeleti ötszobás, alkovos, urilakás. — Udvari üzlet vagy irodahelyiség. kétszobás, ugyanannal restaurálva kiadó Szabadság-tér 21. 1830

Hollóné

értesíti tisztelt abonenseit, hogy ebéd-kosztadását a régi változatosságban és minőségben újra megkezdte. Str. Brancovic No. 5. (Kapu a Zrínyi-ucaiban).

INGATLAN.

KÉTSZOBÁS magánház eladó. Str. Ra hovei 148. sz., v. Mihály-u. 1783

OLCSÓ HÁZAKI

Központban kétemeletes, modern, parkettás, fürdőszobás lakásokkal alkalmi árban. Ugyanott emeletes, fürdőszobás lakásokkal, jó hozam, 1.100.000. Ugyanott emeletes, 9 bérlemény, parkettás, fürdőszobásak, 16% hozam, 2.400.000. Piac térhez közel emeletes, üzletes sarokház, 10 bérlemény, részben fürdőszobás, jó hozam, 1.200.000. Ugyanott 7 bérlemény, részben parkettás, fürdőszobás, 120.000 hozam, 625.000. Ugyanott emeletes, 2x3 szobás, fürdőszobákkal, 2x1 szoba-konyha, 400.000. V. Deák F.-u. közelében 8 bérlemény, 100.000 hozam, 600.000. V. Batthyány-u. közelében magasiöldszintes, 5 lakásos, részben parkettás, fürdőszobás, 800.000. V. Thüköli-tér közelében 7 bérlemény, 110.000 hozam, 650.000. V. Kossuth-u. közelében adómentes, villaszerű, 4 és 2 szobás, fürdőszobákkal, 400.000. V. Széchenyi-ucahoz közel 4 szobás, fürdőszobás, pince, 300.000. V. Boros B.-tér táján magasiöldszintes, 4 szobás, parkettás, fürdőszobás, kert, 550.000. Rendőrséghez közel 1x4 szobás, fürdőszobás, 1x2 szobás, parkirozott udvar, 450.000. V. Választó-u. közelében 4 szobás, 200 öles kert, 110.000. Azonkívül minden igényt kielégítő, egyéb ingatlanok eladása van megbízásom. HATSHEK, Str. Mărăsesti (Kossuth-u.) 58-60. fld. 4.

Vidéki urinőkneklegkényelmesebb, ha ruhájukat **KREBS** festő és vegytisztítóhoz viszik, közel a villamoshoz és a vidéki autóállomással szemben van.

Arad, v. Boros Béni-tér 51. Flók: v. Deák Ferenc-uca 1.

No. 334-931.

PUBLICATIUNE,

Primăria Sănleant publică licitație, în conformitate cu legea vânătorii, orndeză terenul de vânătoare 1988 jugăre la data de 11 Iunie 1931 ora 10.

In caz de nearendare, la 20 Iunie 1931 ora 10. Garanția să depună 5%. Condiționile sunt la Primărie. 1835

Primăria Sănleant.

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

Vizumát pontosan és előnyösen Arad leg-régibb vizumirodája **Sándor Ferenc-cég** intézi.